

## Edito

Le nouveau C.A du Centre Social fraîchement élu aura plusieurs défis à surmonter :

-en premier, établir un nouveau projet qui sera le résultat d'une œuvre collective associant administrateurs, salariés, bénévoles, habitants et financeurs.

Il appartiendra à la nouvelle équipe, une fois le nouveau directeur recruté, de susciter une concertation large, afin de favoriser la liberté d'expression de chacun et que ce projet collectif réponde à l'attente du quartier

-enrichir le partenariat avec les Associations, dans le respect mutuel, et ceci au service des habitants

-ouvrir dans les mois à venir une antenne dans le groupe Verhaeren, à l'instar de celle de la Baltique

-communiquer régulièrement sur les actions en cours et à venir et faire en sorte qu'elles soient appropriées par les habitants.

Le C.A aura donc besoin de mobiliser toutes les bonnes volontés et , le "jeu en vaut la chandelle" ! ●

108/4/23

**Le  
Journal  
de  
Lille**

ARCHIVES MUNICIPALES

SC 44

DE LILLE

Edition  
Faubourg  
de Béthune

Mensuel - juillet - août 2001 - N° 49



## Sportez-vous bien

# Journée anniversaire de l'Association "Fête le Mur"

Le mercredi 30 mai 2001, sur le quartier du Faubourg de Béthune l'Association "Fête le Mur" a fêté son deuxième anniversaire.

A cette occasion, Yannick Noah qui a fait le déplacement pour nous honorer de sa présence, a rencontré Alain Cacheux, Président de l'OPAC L.M.H, qui met à disposition, à titre gratuit, un local de stockage du matériel. Toute la journée, il a cotoyé les jeunes du quartier qui habituellement pratiquent le tennis sur

## Sommaire

● **Scoop toujours** : Les beaux jours du Faubourg 2001

● **Quoi de neuf ?** : Les nouveaux conseillers de quartier sont arrivés

● **Tête en l'air** : Nouveau Président du Centre social-Maison de quartier

● **Info express**

● **Rétrospective** :

Les familles du quartier se bougent... en musique

● **Récréations** :

Dans nos écoles : "Partout y'a d'la joie"

● **Concertation** :

Quand on écoute les habitants

les terrains, au 50/52, rue Léon Blum, le samedi après-midi de 14 h à 18 h.

Cette journée fut splendide et superbement ensoleillée. Les animateurs du Service des Sports avaient programmé des jeux d'adresse tennistique et une animation de speed ball sur l'un des plateaux jouxtant les terrains de tennis.

Yannick échangea des balles toute la journée avec les enfants passant à tour de rôle, afin que chacun puisse repartir en ayant le souvenir d'avoir renvoyé quelques balles avec le champion Yannick Noah.

## Dédicaces

Autographes et photos furent de la partie et l'on peut rendre hommage à Yannick Noah pour

son dévouement et son immense patience.

Ainsi qu'au Tennis Club Lille Métropole dont le soutien apporté, depuis maintenant deux ans à l'association, a permis un développement durable et une pérennisation de la fréquentation des jeunes du Faubourg.

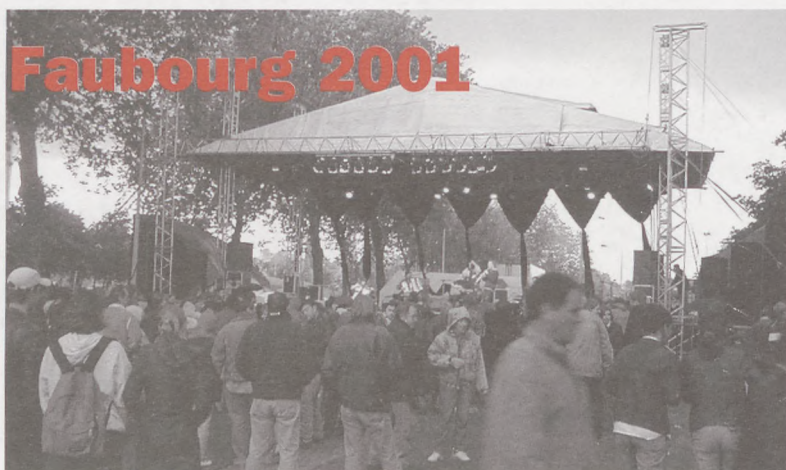
On peut aussi tirer un coup de chapeau au Service des Sports de la Ville de Lille, qui grâce à son équipe d'éducateurs et d'animateurs sportifs, a su préparer cette journée d'animation pour les jeunes afin que celle-ci se passe le mieux possible et que tous aient l'occasion d'approcher Yannick Noah et d'être informés sur l'activité tennis qui se déroule tout au long de l'année avec l'association "Fête le Mur". ●



**Scoop toujours**

## Les beaux jours du **Faubourg 2001**

Pour sa seconde édition (les 2 et 3 juin derniers), le quartier peut s'enorgueillir d'avoir organisé le festival et le village des associations les plus spectaculaires qui soient. Les Beaux Jours du Faubourg s'installeront-ils dans la durée, et ponctueront-ils les années dans le quartier et la ville?



Rappelons dès les premières lignes : les "Beaux Jours du Faubourg" ont été les plus froids, les plus humides les plus venteux de tout le mois de juin de cette année... Ce fut donc avec d'autant plus de mérite que les spectateurs et visiteurs (moins nombreux il est vrai qu'en 1999) ont assisté à cette manifestation qui se veut être la vitrine de notre quartier. Le "Faubourg" mérite ce qu'il y a de plus beau, mais veut aussi montrer son dynamisme : il eut l'un et présenta l'autre avec brio ! L'avenue Beethoven, artère symbole était méconnaissable. Rendue sur la quasi-totalité de sa largeur aux piétons et badauds, il accueillait 13 associations dans un coquet village de tentes. Les bénévoles ont déployé des trésors d'imagination pour présenter à chacune et à chacun des activités attractives et ludiques ayant pour thème la santé, l'Euro, mais aussi les démonstrations théâtrales et les mini-concerts. L'Espace "Restaura-

tion" tenu par la Régie Technique de Proximité du Faubourg de Béthune était souvent pris d'assaut entre deux concerts : Etait-ce seulement pour se mettre à l'abri que les visiteurs s'y retrouvaient si nombreux ? Non, bien sûr, mais plutôt pour "absorber" d'excellentes frites ou prendre un verre sur le pouce, et hop, on retourne devant la scène pour s'abreuver de musique !

### Quelle scène!

Souvenons-nous de cette scène justement : 12 mètres de long, 4 mètres de large : elle était digne des plus grands concerts. Rien ne manquait : une sono de 40 000 watts, un pont de lumière impressionnant. Et les groupes de musique, et le théâtre, et les danseuses ? Toujours grandioses souvent féériques ! Samedi 2 se sont succédé : Max-In, Pampanizza Kirus, Swing Gadge et enfin El

Tattoo del Tigre. Et la troupe de théâtre amateur du Faubourg "Les Chantiers de l'Inédit" nous a bien fait rire encore une fois ! Quel talent !

Loin de la musique et du théâtre, du côté de l'école Trulin ou dans les "H.B.M.", salle Léo Lagrange, des jeunes et des moins jeunes s'affrontaient dans des tournois très divers et variés. Certains découvraient même des sports comme le street hockey... Dimanche fut un peu plus calme, plus familial mais aussi tout aussi convivial. Au son de la musique folk du groupe Folkly Family, les spectateurs ont pu apprécier des moments très sympathiques. Bien sûr, les Beaux Jours du Faubourg n'ont pu rencontrer un tel succès que grâce à une organisation sans faille de toute l'équipe de l'Association Avance Rapide qui avait tout prévu... sauf le froid de ces quand même beaux jours du faubourg !

Bientôt un autre festival???

**Quoi de neuf ?**

## Les nouveaux Conseillers de Quartier sont arrivés

Ils sont 22 à avoir été élus lors du Conseil Municipal du 15 juin dernier, vous les connaissez, ils habitent ou travaillent près de chez vous, n'hésitez pas à les contacter pour tout problème intéressant la ville, ils sont vos relais d'information.

Il s'agit de :

Walid Hanna, Président du Conseil de Quartier

Pierre Bertrand, Conseiller de Quartier

Jean Betremieux, Conseiller de Quartier

Alain Carpentier, Conseiller de Quartier

Ludovic Coppin, Conseiller de Quartier

Georges Cossart, Conseiller de Quartier

Sandrine Degorre, Conseillère de Quartier

Michel Degouy, Conseiller de Quartier

Gérard Demil, Conseiller de Quartier

Sylvie Depraetere, Conseillère de Quartier

Meftah Douffi, Conseiller de Quartier

Fatima Elhabouchi, Conseillère de Quartier

Mostafa Kouach, Conseiller de Quartier

Guy Kugler, Conseiller de Quartier

Tounsia Leghlid, Conseillère de Quartier

Sabrina Loiseau, Conseillère de Quartier

Mohamed Ouaamar, Conseiller de Quartier

Madani Oulkebir, Conseiller de Quartier

Marielle Rengot, Conseillère de Quartier

Laure Robart, Conseillère de Quartier

Christine Roose, Conseillère de Quartier

Anne Ryckeboer, Conseillère de Quartier,

Ludovic Talieu, Conseiller de Quartier

Le 1er Conseil de Quartier s'est déroulé le 9 juillet, vous en trouverez le compte-rendu dans le prochain numéro de ce journal. ●



**Tête en l'air**

## Nouveau Président du Centre Social-Maison de Quartier



Né à Bou-Saada en Algérie il y a 35 ans, il est arrivé au Faubourg en 1973 où il occupe aujourd'hui le poste de responsable de l'Agence Janus. Ses temps libres, il les partage entre le football, qu'il pratique depuis 20 ans et la participation à de nombreuses actions mises en place dans le quartier.

Président fraîchement élu, Meftah Douffi, n'est pas un inconnu puisqu'il a derrière lui un long parcours de bénévole associatif que ce soit au sein d'Equilibre que de l'Association Sportive du Faubourg de Béthune. "Il faut faire table rase du passé et regarder vers l'avenir", déclare-t-il en substance, "Mon objectif est de redonner du dynamisme au quartier et que la Maison de Quartier puisse en être un élément fédérateur, qu'elle réponde aux attentes des habitants ; je resterai d'ailleurs constamment à leur écoute". Ne disposant pas encore pour quelque temps de ses locaux rénovés, la Maison de Quartier propose toujours des activités tout au long de l'été (voir le programme dans notre précédent numéro ou sur place).

Depuis le 24 juin 2001, la Maison de Quartier dispose d'un nouveau Conseil d'Administration :

- Président : Meftah Douffi
- Vice-Présidents : Nathalie Lesnes et Christian Petit
- Trésorière : Lamia Masatouri
- Trésorier-Adjoint : Mohamed Azaoum
- Secrétaire : Saliha Leghlid
- Secrétaire-Adjointe : Béatrice Creus.

Maison de Quartier du  
Faubourg de Béthune  
65, rue Saint-Bernard.  
Tél : 03 20 92 02 07

**Infos express**

### internet.asso.fr

Les noms de domaine gratuits destinés aux associations sont disponibles. Les premiers arrivés seront comme toujours les mieux servis : de nombreuses associations portent en effet le même nom. L'attribution gratuite de ces domaines est aussi limitée dans le temps, et même si vous n'utilisez pas Internet actuellement, il est préférable de profiter de cette occasion pour retenir votre nom de domaine.

Info complémentaire ASCCOM,  
e-mail : asso@fgbethune.ovh.org

### Emménagements

L'Association Equilibre, la Régie Technique du Faubourg de Béthune et l'Atelier Permanent Environnement et Cadre de Vie vont bientôt partager la même adresse, à proximité du Centre Commercial au 76/1, boulevard de Metz.

### Quoi de neuf cet été au Faubourg?

- LUC Rugby  
Stage gratuit de rugby pour les filles et garçons de 6 à 15 ans, stade Martinet (rue de Norvège). Du 27 au 31 août de 14h15 à 17h. Avec la participation de Michel Cremaschi, pilier international de rugby.
- Les balades de l'été  
Tous les week-ends du mois d'août, une sortie organisée par l'Association Equilibre et le Comité d'Animation. Les mercredis, une sortie organisée par la Mairie de Quartier.  
Renseignements et inscriptions en Mairie de Quartier.
- Fête des enfants et des familles avec le Centre Social, la Halte-Garderie "Doux-Calins", l'Espace Santé... Le mercredi 22 août de 11 h à 18 h, kermesse, animations, barbecue.  
Renseignements: Centre Social.
- Fête l'été (faites l'été!)  
Vendredi 3 août de 15h à 20h, au local d'animation "Baltique-Vieux-Faubourg", avec le Centre Social du Faubourg de Béthune et Itinéraires: animations sportives, jeux traditionnels, concerts (Cosmopolite Street, Les Malfaiteurs, Raï...), et toujours buvette, sandwiches et animations surprises.
- AC! Métropole  
Demandeurs d'emplois, personnes en situation précaire... durant tout l'été les permanences d'AC! Métropole se poursuivent au 4/2, rue du Professeur Lamaze.
- ISLA Lille  
Un camp multisports du 26 au 30 août à Ambleteuse.

**Rétrospective**

## Les familles du quartier se bougent... en musique

Le 16 juin dernier, nombreuses furent les familles du quartier du Faubourg à se rendre à l'école Chénier-Séverine pour assister au concert de Fouad Didi organisé dans le cadre de la Fête de la Musique.

Chants et musiques traditionnels d'Afrique du Nord ont accompagné petits et grands tout au long de la soirée qui n'aurait pas été complète sans les gâteaux, merguez et salades proposés par ses instigatrices. A l'origine de cette soirée, trois mères de famille, Samia Biani, Fatima El Habouchi, et Nathalie Lesnes accompagnées dans cette action par les Associations Equilibre et A.S.C.C.O.M..

"Nous ne sommes pas seules, précisent-elles, derrière nous, il y a un Collectif d'Habitants qui compte près de 200 personnes dont une quinzaine de membres

actifs". Une nouvelle association qui verra le jour en septembre et dont nous ne manquerons pas de faire l'écho. Pour elles, organiser ce spectacle entre aussi dans le cadre de la préparation des vacances familiales qui se traduira par un séjour de 15 jours pour 6 familles dans la région de Toulon ; cela a été rendu possible grâce à leur autofinancement et à la participation du Fonds d'Initiative Habitants.

Alors bonnes vacances et puisque cette soirée fut un succès, n'hésitez pas à recommencer dès la rentrée prochaine.



**Récréations**

## Dans nos écoles: "Partout y'a d'la joie"

Chaque année, dès qu'arrive le mois de juin, les écoles maternelles et primaires du Faubourg de Béthune nous livrent un éventail de divertissements. Kermesse, concert, théâtre, danse, sont régulièrement au programme.

D'année en année, nous assistons à de vrais spectacles de pros !

Toutefois, si ces fêtes de fin d'année scolaire constituent un réel tracas pour les organisateurs, elles sont, pour les parents et spectateurs, un véritable ravissement. Quelle maman demeure insensible en regardant le ballet où danse pour la première fois, sa petite fille ? Et les papas, caméra en main, ne sont-ils pas fiers de leur progéniture qui est en train de retracer un épisode de " Mission Impossible " ou autre ? Papy et Mamie ne tremblent-ils pas à l'idée que leur chérubin pourrait connaître le trou de mémoire ? Ici ou là, le personnel de l'école se mobilise. Une directrice se convertit en animatrice professionnelle ; un directeur devient, l'espace d'un matin, un cuisinier expert, surveillant très attentivement la cuisson de ses frites ; un autre courant de la sono au micro, se transforme en technicien averti ; un autre encore, épiant la



défaillance possible d'un appareil, se conduit en opérateur chevronné.

Partout, de la convivialité, des spectacles hauts de gamme. On passe de la musique classique à la musique moderne avec une facilité étonnante. Les enfants font revivre des chanteurs disparus. Coluche, Balavoine, Claude François sont réincarnés. D'autre part, pêche miraculeuse, jeu de massacre, affiches-cases, enveloppes gagnantes, billets de tombola sont toujours d'actualité. Ambiance de fête sous l'odeur de gaufres chaudes, de crêpes, de frites et de merguez ! Oui, vraiment, les habitants du Faubourg de Béthune sont ravis de ces fins d'année trépidantes. Bravo et merci à tous (organisateur - instits - personnel municipal et enfants) qui savez nous procurer des moments si agréables.

Bonnes vacances à tous... et à l'année prochaine ! •



**Concertation**

## Quand on écoute les habitants

Depuis maintenant deux mois, Monsieur Hanna, Président Délégué du Conseil de Quartier a organisé des rencontres avec les habitants du quartier.

Les deux premières ont concerné les secteurs des H.B.M. et de l'O.P.A.C. du Nord.

Les thèmes de la sécurité, de la propreté, de l'aménagement d'équipements sportifs ou des espaces verts ont été abordés.

Quelques résultats concrets verront le jour dès cet été : comme l'installation de suspensions fleuries avenue Barbusse et l'installation de bancs et de tables en bordure du Terrain Barbusse. D'autres projets sont étudiés comme le réaménagement de l'aire de jeux Babeuf-Joliot-Curie, le changement de sens de circulation de la rue Babeuf ainsi que l'installation

de panneaux de basket sur le terrain Barbusse... Des rencontres ont également eu lieu avec les habitants du 14 - 16 Boulevard de Metz, des rues Renoir et Lamaze et des groupes de jeunes. Ces réunions ont été les premières d'une série visant à toucher toutes les parties du quartier. Une soirée a également eu lieu avec des jeunes et des habitants de la Baltique autour d'un film réalisé par Itinéraires, elle a permis un réel échange, même s'il a quelquefois été houleux, entre les adultes et les jeunes : écouter le point de vue de l'autre c'est déjà le début de la sagesse. •

**COMMENT NOUS CONTACTER ?**

**Mairie de Quartier  
du Faubourg de Béthune**  
517, rue Renoir  
Tél : 03.20.10.96.40



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»  
Service Communication et Information  
Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70  
télécopie : 03.20.49.50.68  
Directeur de la Publication : Hervé BARRE  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Nord Compo  
Impression : L'Artésienne  
Tirage : 3300 exemplaires  
ISSN : 1280-0201 Dépôt légal juillet 2001



Edito

## L'été est là, les vacances aussi

Dans les écoles les enfants ont fait la fête pour marquer l'événement.

Ceux qui entrent en 6e ont rangé le précieux dictionnaire que leur a offert Madame le Maire : ils pensent d'abord aux vacances et on les comprend. Pourtant les parents ne sont pas forcément encore en congés et bien des familles ne partent pas en vacances. Pour tous, même pour ceux qui passeront l'été à Lille, les occasions de profiter des beaux jours ne manquent pas. Les enfants peuvent être accueillis dans les Centres de Loisirs municipaux, ou bien à la Maison de Quartier, au Centre Social Marcel Bertrand, ou bien encore au L.U.C. Partout une palette variée d'activités sportives, culturelles et ludiques leur est proposée. L'opération "Nos quartiers d'été" se déroule comme chaque année. C'est dans ce cadre que se déroulent les Jardins de Lecture, sur les pelouses, au pied des immeubles. Les histoires qu'on y raconte en enchanteront plus d'un ! Les balades de l'été offrent également la possibilité de partir en famille, pour la journée, au bord de l'eau, à la mer, au Val Joly, ou à Bruges.

A Lille, les festivités estivales ont démarré avec les Lilliades, véritables jeux olympiques urbains où se rencontrent les jeunes sportifs. Les associations du quartier ne sont pas les dernières à faire la fête. C'est par exemple, Pôle Arts et des habitants du secteur Trévis qui organisent une exposition de plasticiens. C'est encore le Mouvement de la Société Africaine du Nord qui fait vibrer le quartier avec la fête du Tam-Tam, ou bien encore les A.J.O.N.C. qui invitent les habitants à venir partager un repas de quartier au Jardin des Retrouvailles et à prolonger la soirée en musique. Pour tous enfin, l'été, c'est le moment où l'on a envie de courir dans l'herbe ou de se reposer à l'ombre des arbres. Les espaces verts du quartier vous attendent et plus vous serez nombreux à vous y rendre régulièrement, plus ils seront vivants et accueillants. Bonnes vacances à tous ! ●

FRANÇOISE ROUGERIE-GIRARDIN  
PRÉSIDENTE DE QUARTIER

108/4/23  
**Le Journal de Lille**

ARCHIVES MUNICIPALES  
507/4  
DE LILLE  
Edition  
Moulines

Mensuel - Juille - août 2001 - N° 49



Ca bouge

## Fête du sport à Moulines : le succès

Cette manifestation organisée par l'ensemble du Comité d'Animation des Sports de Quartier de Moulines, s'est déroulée le samedi 9 juin sur le quartier.

Le matin, six classes de l'école Saint-Exupéry sont venues participer en masse aux activités proposées, encadrées par les éducateurs et les animateurs du Service des Sports : challenge d'athlétisme, tournoi d'Ultimate. L'après-midi, plus de 400 personnes sont venues. La plupart se sont inscrites aux différents ateliers mis en place de 14h à 17h sur le site du stade Jean Bouin: football, trampoline, boxe, initiation aux premiers secours, jeux éducatifs (meilleure hygiène de vie, prévention, santé), tennis de table, handball, lutte et sur le site du Jardin Botanique: trampoline, speed-ball, initiation aux premiers secours, ultimate et boomerang, parcours en étoile. Les démonstrations de cappœra, de hip-hop, de danse par les filles du CMIS, de l'ASP et les majorettes se sont déroulées en présence de

Mesdames Demessine, Rougerie-Girardin, Folens et de Messieurs D'Ayer et Damiens venus féliciter les nombreux participants à cette 5e fête du sport à Moulines. ●

### Sommaire

- **Musique** : La fête du tam-tam
- **C'est fini !** : Les écoles de Moulines en fête
- **A vos appareils** : Journées du Patrimoine: les préparations vont bon train !
- **Création** : La Fabrique de la MAJT
- **Centres aérés** : Pendant les vacances, on va à l'école pour s'amuser
- **Voyages** : Viva España!
- **Honneurs** : Les filles de Jean Macé à la caméra



**Musique**

## La fête du tam-tam

Le 30 juin dernier, c'était le jour de la 4<sup>e</sup> édition de la Fête du tam-tam, l'instrument de musique africaine le plus connu aujourd'hui.

L'année dernière, la salle Courmont (Lille-Moulins) ouvrait ses portes pour nous faire découvrir le Tam-Tam, un certain 29 juillet de l'année 2000.

Durant toute la journée, musiciens, passionnés, néophytes, au total 300 personnes, sont venues échanger, se rencontrer autour de la tradition des percussions, baignés par l'hospitalité légendaire du peuple africain. Cette année, le quartier de Lille-Moulins, le Mouvement de la Société Africaine du Nord de la France vous ont invités à nouveau à la grande fête du Tam-Tam, un appel aux métissages des cultures et des sons.

Toute l'équipe s'est mobilisée pour vous conduire jusqu'au bout des rythmes et pour passer une nouvelle journée en sa compagnie. Au programme : des spectacles, des démonstrations, de la danse mosaïque. Le début de soirée, s'est ouvert par un repas et pour conclure c'est la danse jusqu'au

bout de la nuit.

### *Le but de la Journée ?*

Réunir tous les citoyens de Lille-Moulins autour de la percussion en un même lieu. Pour une journée, structures, intervenants et public se rencontrent, échangent leur passion pour cet instrument, communiquent leurs programmes pour l'été 2001 et mettent en avant leurs talents.

Le rôle des structures et des intervenants est de valoriser la qualité de leur enseignement ou leur approche de la pratique du Tam-Tam soit par la présentation dans les stands, appuyée ou non par une démonstration en début d'après-midi, soit par leur présence en faisant de cette 4<sup>e</sup> édition de la fête du Tam-Tam un événement que les années à venir porteront au rang de tradition.

### *Votre Action ?*

Votre participation est la plus importante, c'est la sensibilisation de toute l'équipe de votre structure. C'est l'échange de tracts auprès de toutes les personnes, initiées ou néophytes, concernées et intéressées par la pratique ou l'écoute du son Tam-Tam africains. C'est votre présence comme spectateur passionné de musique, ou comme représentant de votre structure dans un stand, ou sur la scène. C'est votre participation au défilé de mode africaine ouvert à tous et de tout niveau confondu, le plaisir du jeu terminé sur la performance. Nous tenons à remercier toutes les personnes sur la scène de la percussion ainsi que les financeurs de la manifestation. Nous espérons que la fête du Tam-Tam qui voit naître sa 4<sup>e</sup> année en donnera beaucoup d'autres. Et à l'avenir, pour notre plaisir à tous, nous espérons voir la percussion monter sur toutes les scènes. ●

### **C'est fini !**

## Les écoles de Moulins en fête

Mais comment s'est passée la première fin d'année scolaire d'un nouveau millénaire dans les écoles de Belfort ?

C'est une belle matinée qui a permis aux enfants de l'école Thierry Launay le samedi 23 juin de fêter cette fin d'année scolaire. Parents et invités étaient accueillis par un groupe de jardiniers en herbe pour une visite guidée du jardin qu'ils ont créée, toutes classes confondues. C'est avec une fierté toute légitime qu'ils nous ont présenté leurs plantations tant potagères que florales. Une chorale, des chants anglais, la danse du Ruban aux mouvements légers et colorés, de l'expression corporelle, du hip hop, ont été les spectacles présentés par les enfants des diverses classes de ce groupe scolaire.

C'est un luxueux dictionnaire de la dernière édition qui a été remis aux élèves de CM2 par Ariane Capon adjointe au Maire déléguée à l'enseignement, Françoise Rougerie-Girardin Conseillère Municipale et Présidente de Conseil de Quartier de Moulins accompagnée de la conseillère de quartier Elisabeth Vanhadenhoven et du délégué départemental de l'éducation nationale monsieur Bote.

Dans la cour on pouvait participer à

quelques jeux originaux comme retrouver le prix d'un ensemble d'objets que le plus approchant a emporté, ou encore plus original, reconnaître au travers des photos d'enfants les enseignants. L'enjeu ? Une trottinette, mais aussi une boisson, une grande diversité de gâteaux fabriqués par les mamans, un marché aux légumes, et petites plantes... Le produit des ventes alimentera la caisse de l'école.

Une ambiance très festive en somme. Félicitations à tous et particulièrement à madame Laplace, directrice pour la première année.

Samedi 16 juin 2001, c'était la fête de fin d'année à l'école Pauline Kergomard.

Les parents étaient ravis, comme les enfants, petits et grands !

Toutes les classes ont présenté un magnifique spectacle d'après le livre "le Magicien des Couleurs" en dansant, habillés de beaux costumes colorés qu'ils avaient confectionnés en classe.

Bravo à toute l'équipe de l'école, institutrices, atsem, aides-éducateurs, rééducateurs et aux mamans qui ont aidé à la préparation de la fête.

Et bonnes vacances à tous ! ●



## La Fabrique de la MAJT

La Fabrique, lieu de création pour les arts de la rue, a accueilli en résidence une dizaine de compagnies depuis les travaux de rénovation achevés en mars 2000: Les Sangs Cailloux, L'Epate en l'air, Detournoyment, Rayazone, Macadam Phénomènes, Pesce Crudo, Les têtes de vainqueurs, Les Piétons, Les Happy stars. La dernière compagnie accueillie, " Les mille et une vies ", a présenté sa nouvelle création " Les nouvelles aventures de Germain Lenain " à des enfants de l'école Duruy le jeudi 28 juin en début d'après midi.

Renouant avec l'art traditionnel de la marionnette gouailleuse et bagarreuse, les personnages du spectacle -Germain Lenain bien sûr mais aussi Gaston le Gascon et la sorcière Farfelue !- s'allient et se confrontent à la réaction des spectateurs pour mieux déterminer leurs aventures. L'univers fantastique de ces êtres difformes mais profondément humains est mêlé à notre questionnement quotidien pour mieux dédramatiser les travers de la société contemporaine.

La compagnie, dirigée par Fabrice Lévy Hadida, existe depuis novembre 98. Elle poursuit son chemin entre représentations et ateliers de sensibilisation à l'art de la marionnette pour enfants et adultes. Son castelet itinérant lui permet de s'installer dans des lieux très divers pour rencontrer son public.

De juin à septembre, Germain Lenain va crapahuter dans son castelet dans les quartiers de Fives, de Wazemmes et Moulines, semant ses humeurs, récoltant les cris et les rires de ses spectateurs. Vous pourrez encourager notre héros dans le quartier de Moulines aux dates suivantes :

- Samedi 4 août : Jardin des 18 ponts (Bd de Belfort) à 15h
- Lundi 20 août : Jardin des plantes à 15h.

### A vos appareils

## Journées du patrimoine : les préparations vont bon train !

Le bâtiment Wallaert de la rue de Fontenoy

Cette photo a été prise en 1973 à l'angle des rues de Trévis et de Fontenoy. On y voit les longues murailles de l'usine qui allait de la rue de Fontenoy à la rue de Douai. On devine la rue de Douai tout au fond, à gauche de la photo. La première partie de cette muraille correspond à la filature B; puis ce sont les continus à filer, puis la cunine et enfin, sur la rue de Douai, les logements des trois directeurs. Cette usine Wallaert-Fontenoy a été fermée en 1968. Le personnel a été reclassé dans l'usine Wallaert de Santes (photo Jean Caniot).

Depuis quelques années, Moulines découvre et fait découvrir son patrimoine, riche d'une histoire récente mais caractéristique d'un faubourg rural devenu commune indépendante (grâce à l'huile produite par les moulins), puis zone industrielle surpeuplée, avant d'être le quartier que nous connaissons.

Les "Journées du Patrimoine" en septembre prochain représentent une occasion de se pencher sur ce passé et de mesurer l'évolution du quartier, à travers un programme fourni et varié : portes ouvertes dans des entreprises, visites guidées, conférences, expositions... Cette année, il est en outre proposé aux habitants et aux photographes amateurs intéressés de réaliser des vues de Moulines actuelles (en 2001), d'après des photos plus ou moins anciennes des mêmes lieux. Présentées côte à côte, ces

photographies permettront de retracer les changements survenus, parfois infimes, parfois radicaux et de mieux appréhender le quartier.

L'ensemble de ces vues constituera une exposition qui sera présentée à l'Univers 16-18 rue Danton, du 14 au 29 septembre prochain. Les photos seront bien entendu restituées à leur propriétaire, avec un cadeau de participation. ●

Renseignements : 03 20 17 09 00 (FLRTP)  
ou 03 28 55 30 93 (Médiathèque de Moulines).



HLM Fontenoy

Cette photo de l'ensemble HLM "Fontenoy" a été prise le 8 février 1998 au même endroit et sous le même angle que celle de l'usine Wallaert-Fontenoy représentée ci-contre. Ces logements ont été construits en 1978-1979 et ouverts aux locataires en 1979 (photo Jean Caniot).



## Pendant les vacances, on va à l'école pour s'amuser

Les Centres Aérés fonctionnent.

**Les enfants de l'école Les Moulins et Philippe de Comines** se rassembleront à 8h30 à l'école Les Moulins, 66, rue de la Plaine puis seront transportés en bus vers l'école Jean-Jaurès, 6, rue Guillaume Tell. Le thème moteur du centre en juillet sera "la découverte de la faune et la flore" et en août "la découverte de la nature et de l'environnement pour les petits".

**Les enfants de l'école Arago et Victor Hugo** se rassembleront à 8h30 à l'école Arago 133, Bd Victor Hugo. Les enfants de l'école Arago seront transportés en bus vers l'école Bardou 1, rue Paul Bardou. Le thème moteur du centre en juillet sera "le centre imaginaire" et en août "le sport et la culture dans ma ville".

Les enfants de l'école Hugo seront transportés vers l'école Godart rue Paul Pardou. Le thème moteur du centre en juillet sera "les enfants du monde" et en août "le carnaval des animaux".

**Les enfants de l'école Duruy** se rassembleront à 8h30 vers l'école Duruy 7, rue Victor Duruy. Puis seront transportés à l'école Desbordes Valmore 4, rue Guillaume Tell. Le thème moteur du centre en juillet sera "les jeux télévisés et des mises en scène" et en août "la bienvenue dans le monde du spectacle". Du plaisir en perspective et que de souvenirs à partager à la rentrée avec les copains ! ●

### Voyage

## Viva España!

Voyage en Espagne : les élèves du collège Jean Macé nous font partager leurs souvenirs. "Nous sommes partis le premier avril à 21 h pour Amposta. En arrivant à Tarragona où nous avons admiré l'amphithéâtre romain qui a une vue sur la mer Méditerranée. Arrivés à Amposta, chacun d'entre nous a rejoint sa famille espagnole et son logement.

Durant cette semaine, nous avons parcouru :

- à bicyclette, le Delta de l'Hebre
- "La casa de Fusta" nous a montré la faune et la flore,
- visite dans une coopérative de riz,
- promenade en bateau sur le fleuve pour voir la pêche traditionnelle,
- randonnée pédestre dans l'arrière

pays qui nous a permis de visiter les villages de Horta et San Joan, - puis, une longue balade le long des ramblas, avenue célèbre de Barcelone au bout de laquelle la statue de Christophe Colomb nous montre la direction de l'Amérique, - le musée maritime nous raconte l'histoire de la navigation, - une promenade au sein du quartier ancien de la capitale catalane nous a menés au musée Picasso. Grâce à ce séjour nous avons savouré le rythme de vie des Espagnols, et les œuvres des artistes de la région". Muchas gracias Que génial ! Hasta la vista." ●

### Honneurs

## Les filles de Jean Macé à la caméra



Emilie Ducorney, Méghane Créspo (absente sur la photo) et Laëticia David, 14 ans, sont en classe de 4e au collège Jean Macé. Dans le cadre du Festival d'Auchelles, elles ont réalisé un film sur le thème de "L'émotion" et l'ont présenté le 16 mai dernier. Toutes les écoles, collèges et lycées du Nord-Pas-de-Calais étaient invités à y participer. Résultat: elles ont remporté le 2e prix du Festival. Une année scolaire qui s'achève en beauté. Le film durait 5 mn et les mettait toutes trois en scène. Caméra à l'épaule dans les rues de Lille, Méghane et Emilie étaient davantage actrices, Laëticia a

plutôt filmé. Un sacré travail auquel elles ont consacré leur temps personnel durant plusieurs semaines tous les mercredi après-midi. Elles ont choisi la musique, écrit le scénario, ont fait les voix off, la prise de son, filmé, joué, choisi les différents plans qu'elles ont ensuite monté, un vrai travail d'équipe, comme des pros, assistées par leur professeur Annie Mulliez et un vidéaste de Vidéo Itinéraires. L'année prochaine, elles annoncent leur intention de participer à nouveau au festival, car elles comptent bien ne pas en rester là. ●



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70. - télécopie : 03.20.49.50.68.  
Directeur de la Publication : Hervé BARRE  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Nord Compo  
Impression : L'Artésienne  
Tirage : 8200 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : juillet 2001

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Comité de rédaction  
Journal de Lille de  
Moulins**

215, rue d'Arras  
Vous pouvez aussi nous  
téléphoner  
au 03.28.55.09.20.



## Spécial Concertation Quartiers

Le  
**Journal**  
d'**Hellemmes**

108/4/23

ARCHIVES MUNICIPALES

Edition LILLE

Hellemmoise  
du Journal de  
Lille

Mensuel - juillet-août 2001 - N° 49

Quartiers

## Quand la ville se met en mouvement...

Depuis le mois de mai, à l'invitation de la nouvelle équipe communale, les réunions de concertation se multiplient, permettant aux Hellemmois d'exprimer leurs préoccupations concernant leur quotidien. Du cadre de vie à l'environnement, en passant par le sport et la culture, une véritable mobilisation citoyenne est en marche.

"La place est envahie par les voitures, que peut-on faire ?", "Les jeunes ne savent pas où aller, pourquoi ne pas aménager une aire de sport à côté des jeux d'enfant ?", ... Dans la salle du foyer Chanzy, une cinquantaine d'habitants du Hameau du Corsaire ouvre le débat. A l'ordre du jour, les problèmes du quotidien : cadre de vie, environnement, sport, culture... Ici, comme lors de la dizaine de réunions de



Stationnement, aires de jeux, propreté...  
Les aspects de la vie quotidienne sont discutés sans détour.



Une douzaine de réunions se sont déjà tenues dans les quartiers.  
Ordre du jour : les problèmes du quotidien.

concertation déjà tenues dans les quartiers, chacun est venu avec ses propres observations et compte bien les faire entendre. Face à l'emprise croissante de la voiture sur la ville, beaucoup d'interventions concernent la circulation, le stationnement et la sécurité des enfants. Très vite, quelques thèmes se dégagent : il faudrait réduire le nombre de voitures et limiter la vitesse, recréer un véritable lieu de vie. On poursuit la réflexion ensemble... Une explication est avancée dans la salle reprise par le maire qui anime le débat : les automobilistes empruntent les rues pour se rendre dans d'autres quartiers, faut-il laisser faire? La chaussée est-elle adaptée? Faut-il modifier le sens de circulation?

### Tout pour la concertation

A écouter ce débat, une réflexion s'impose : et dire qu'il suffisait de se retrouver pour aborder les choses sérieuses! Car le moins que l'on puisse dire est que le débat est des plus sérieux;

il en va du bien-être des Hellemmois, pour ne pas dire de leur "bien vivre". Chacun apporte son éclairage. Les avis fusent de toutes parts: "J'ai une idée!" lance une voix du fond de la salle. "Vas-y Henri!", encourage un voisin. "Nous sommes venus à la première réunion, nous en avons parlé à nos voisins et ils sont venus!", commente Richard. Annie est allée plus loin, elle a stimulé une réunion entre voisins pour préparer celle qui aura lieu dans son quartier... Une nouvelle page s'ouvre à Hellemmes, celle du rapprochement et du partage, de la confrontation des idées et des choix collectifs. En un mot, le temps de la concertation. ●

### Sommaire

- **Concertation :**  
Au plus près des besoins
- **Interview :**  
Trois questions à Gilles Pargneaux
- **Pratique :**  
La concertation en trois étapes

- **Acteurs :**  
Valider les observations au contact des intéressés
- **Agenda**





Concertation

# Au plus près des besoins

Une ville, c'est un peu comme une famille, au fil des années la situation change. Avec l'arrivée d'un enfant, il faut aménager la maison, changer de voiture... Pour la ville, l'évolution est aussi très marquante, les activités, l'emploi, les transports, les loisirs changent. Afin de tenir compte de cette évolution, voire l'anticiper. La commune d'Hellemmes invite les habitants à prendre la parole...

L'objectif des réunions de concertation lancées début mai par l'équipe communale dirigée par Gilles Pargneaux est tout simplement d'associer les habitants à la gestion de leur quartier afin de coller au plus près des besoins. Progressivement programmées sur l'ensemble des quartiers de la ville, ces réunions publiques regroupent les habitants, les représentants de l'équipe communale et les services de la Commune. Elles permettent d'identifier les problèmes spécifiques de chaque quartier et d'étudier ensemble les solutions pour y répondre. Une douzaine de réunions ont déjà eu lieu, regroupant chacune une cinquantaine de participants. D'ici à la fin de l'année chaque Hellemmois devrait avoir eu au moins une fois l'occasion de s'exprimer s'il le souhaite. D'autres

rencontres seront d'ailleurs programmées au cours des prochaines années dans le cadre de nouvelles actions.

Au delà de la simple évocation des préoccupations quotidiennes, la présence des services communaux aux côtés des élus, et notamment des services techniques, permet de réfléchir très concrètement aux solutions envisageables. "Les services communaux travaillent en permanence au contact des habitants.", explique Gilles Pargneaux, "Ils sont donc très réactifs sur les questions pratiques. Il était cependant intéressant d'établir un lien plus dynamique entre l'administration communale et le citoyen".

La concertation est également un outil de transparence, les Hellemmois peuvent prendre à cette occasion la mesure des enjeux et des contraintes auxquels

la commune est confrontée. Le poids économique des projets communaux y joue un rôle déterminant. On a ainsi pu voir par exemple, les élus s'inquiéter en public du montant d'un filet pare-ballons et se demander s'il ne serait pas plus raisonnable de s'en passer temporairement afin de ne pas entamer les finances communales plus utiles pour d'autres projets.

Cette nouvelle conception de la gestion communale née d'un principe de "démocratie participative" permet, au delà de la seule consultation des habitants, de les associer aux choix qui les concernent. On a très concrètement décidé en réunion l'implantation d'une aire multisports, choisit parmi trois projets de réaménagement d'une place, opté pour l'instauration de nouveaux sens uniques ou encore pour la pose de ralentisseurs. Ces projets sont donc retenus. Ils seront soumis au débat budgétaire, et, là aussi, l'équipe communale entend jouer la transparence, comme le souligne Gilles Pargneaux : "Les élus doivent bien entendu assumer leurs responsabilités, mais je suis convaincu qu'il est aussi possible de davantage associer les Hellemmois aux décisions. Il me semble intéressant que les riverains concernés par un projet soient directement informés sur les contraintes techniques et financières qui sont à l'origine des choix de programmation budgétaire".



(Ebauche Chantiers Nature)

Projet "Hameau du Corsaire". Lors de la seconde réunion, les habitants du Hameau du Corsaire ont choisi un réaménagement paysager de la place des Forgerons. Ce projet sera approfondi au cours des réunions suivantes.

Pratique

## La concertation en trois étapes

### Première étape: le point de la situation

Un carton d'invitation est déposé dans les boîtes afin de convier les Hellemmois à une première réunion organisée dans leur quartier. Cette réunion publique, où chacun est libre de s'exprimer, permet de faire le point sur les questions concernant le quotidien: propreté, environnement, cadre de vie... En fin de réunion, un point permet d'identifier les demandes qui orienteront les réflexions et les études. Un rendez-vous pour une deuxième rencontre est pris avec les participants.

### Deuxième étape: les réponses et les orientations

Les premières solutions concrètes sont soumises à discussion dans le cadre des projets retenus lors des premières réunions. Un débat permet d'exprimer les choix, éventuellement concrétisés par un vote à mains levées. Les projets qui auront fait l'objet d'un consensus seront confiés aux services techniques pour la réalisation d'études préalables, l'évaluation du budget prévisionnel et la recherche de financements.

### Troisième étape: les choix

Une présentation technique et financière des projets fait l'objet d'un débat entre les habitants et les élus qui valident les choix afin de les soumettre au Conseil Communal. La décision demeure de la responsabilité de l'équipe municipale qui entérine les choix en fonction des priorités budgétaires de la Ville et des éventuels financements extérieurs. Une attention particulière est portée au poids financier de chaque projet, à sa nature et sa localisation, ainsi qu'à son insertion dans le cadre des projets généraux d'aménagement et d'équipement de la Commune.

Interview

## Trois questions à Gilles Pargneaux

### Pourquoi une telle opération de concertation?

**G.P.:** Nous souhaitons développer un projet à travers lequel il était possible d'associer directement les Hellemmois aux choix concernant leur quotidien. Le principe des réunions de concertation est particulièrement intéressant car il permet non seulement de poser les vraies questions mais aussi d'étudier et de choisir ensemble les réponses à y apporter. Au-delà des aménagements et des projets que cela peut générer, c'est également une occasion de partager un regard sur l'avenir des quartiers et sur celui de la ville dans son ensemble.

### Avez-vous le sentiment que cela peut effectivement faire avancer les choses?

**G.P.:** Tout à fait! A la lumière des premières réunions, on peut dire que la participation des Hellemmois est très active et constructive. Quand, par exemple, on étudie les réponses à apporter pour limiter la circulation dans un quartier, les habitants sont particulièrement bien placés pour valider les choix: réduction de la chaussée, sens unique, aménagement de places de stationnements, ralentisseurs... Tout est débattu. On dispose là d'une véritable instance de réflexion pour orienter les choix où les questions sont concrètes et concernent l'intérêt commun. Des réunions très citoyennes!



### Les réponses évoquées en réunion seront-elles vraiment intégrées dans les projets municipaux?

**G.P.:** Bien sûr il va falloir faire des choix. La première étape, qui consistait à faire l'inventaire des préoccupations et des attentes, sera suivie par une synthèse permettant de cibler les actions prioritaires. Toutefois, dès les premières réunions, des mesures d'urgence ont été prises, en particulier pour faire face à des problèmes liés à la sécurité des personnes. Lors des réunions qui suivront, des projets élaborés à partir des premiers échanges seront soumis au choix des habitants. L'étape suivante consistera à évaluer le budget nécessaire - en intégrant les éventuels financements extérieurs - et à établir le calendrier prévisionnel pour chaque projet. Il convient en effet de hiérarchiser les actions dans le temps, car la commune n'a pas les moyens de satisfaire l'ensemble des demandes en même temps. Elle se doit aussi de veiller à une bonne harmonisation des actions au sein des quartiers et sur l'ensemble de la ville.

Des les premières réunions, les services communaux engagent des études afin de présenter des propositions concrètes pour les projets retenus.





## Agenda

**Du 3 au 6 août :**  
Ducasse et Marché aux  
Puces (Amis de la  
Guinguette)

**12 août :** concours d'Agility  
(Club d'éducation canine  
d'Hellemmes), impasse Paul  
Kimpe

**24 août :** grand jeu "Opération  
Eté" (Club Léo Lagrange), salle  
Léo Lagrange

**31 août :** fête de clôture  
"Opération Eté" (Club Léo  
Lagrange), salle Léo Lagrange

**2 septembre :** 57e anniversaire  
de la Libération

**9 septembre :** après-midi  
récréatif (Papillons Blancs), salle  
du Parc

**Du 10 septembre au 1er  
octobre :** Festival de théâtre  
amateur, salle Léo Lagrange

**14, 15 et 15 septembre :**  
Journées du Patrimoine, Espace  
des Acacias

## Un été en Nord!

**18 juillet :** village sportif, terrain  
des Métallurgistes à Boldoduc

**22 juillet:** jeux flamands et delta-  
plane, parc mairie et place Hentgès

**25 juillet:** Elastivol, place Hentgès

**8 août:** village sportif, résidence  
Jacquard

**12 août:** jeux flamands et delta-  
plane, parc Bocquet

**15 août:** théâtre de Guignol, parc  
Bocquet

**1er septembre:** village sportif,  
place Hentgès, suivi d'animations  
musicales et d'une moule-frites  
géante à l'Espace des Acacias

Renseignement: Service Animation au  
03.20.49.55.13.



## Acteurs

## Valider les observations au contact des intéressés

Les services techniques

Les services techniques communaux ont effectué un travail préalable de synthèse sur l'ensemble des questions susceptibles d'être abordées en réunion. Leur présence permet ainsi d'illustrer les débats de plans et données techniques, mais aussi de recueillir les nombreuses informations pratiques qui ne lui seraient pas parvenues. La concertation permet en outre de conforter les études en cours, comme l'adaptation du Plan de Déplacement Urbain (PDU). Les nombreux projets évoqués en réunion seront suivis d'études spécifiques aussi bien sur le plan technique que sur le plan financier auprès de nombreux partenaires locaux comme la Direction départementale de l'Équipement (DDE) ou la CUDL pour les questions de voirie et de stationnement, mais aussi la Ville de Lille ou Partenor (ex Opac du Nord). L'une des missions de la Commune est précisément de représenter les intérêts des Hellemmois auprès des partenaires publics et privés.

Sandrine et Richard

"Notre jardin donne sur l'ancien terrain du lycée professionnel, nous désirions savoir si un projet quelconque concernait cet espace...". Arrivé à Hellemmes il y a seulement six mois, le jeune couple n'a pas hésité une seconde pour venir tendre l'oreille lors de la première réunion de concertation.

"Nous avons été surpris par la qualité des échanges qui concernaient des points très précis de la vie du quartier, comme le problème du bruit le soir et du stationnement dans la rue. Quand la question du réaménagement de la place a été abordée, nous nous sommes dit qu'il serait très intéressant d'y intégrer notre rue, alors nous en avons parlé à nos voisins pour les inciter à venir à la réunion suivante. Finalement, la concertation nous a aussi permis de faire la connaissance de nos voisins!".

## COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie d'Hellemmes  
155, rue Roger Salengro  
Tél : 03.20.49.54.00.  
<http://www.hellemmes.com.fr>



Edito

## Des idées pour passer l'été à Vauban-Esquermes

Si vous vous dîtes comme un personnage de film :

"J'sais pas quoi faire..... qu'est ce que je peux faire ?"

alors lisez les quelques propositions qui se trouvent dans ce numéro !

Vous avez des enfants, les journées vous paraissent longues... et à eux aussi ! Profitez des "Balades de l'été"

organisées par la Mairie de Quartier

Vous avez envie du prendre du temps pour faire découvrir à vos enfants de beaux livres, pensez aux " Jardins de Lecture "

organisés par la Bibliothèque Municipale

Le Sport vous plaît ... les animateurs sportifs du Service Municipal des Sports vous attendent à la salle Pacôme

Vous souhaitez offrir à vos enfants de 6 à 12 ans des activités de qualité ou des mini-séjours de découverte, inscrivez-les aux activités proposées par la Maison de Quartier

Vous fréquentez déjà l'Association Familiale de Lille ou vous souhaitez connaître ses activités, avec elle partez à la découverte de l'Afrique, et profitez de ses sorties

Vous avez envie de vous familiariser avec la graphologie, la peinture à l'huile, vous êtes un(e) acharné(e) du Scrabble.... pensez à consulter les activités proposés par le V.L.A.N.

Passer l'été à Vauban-Esquermes une façon originale de ne pas s'ennuyer. ●

ANNICK GEORGET

PRÉSIDENTE DU CONSEIL DE QUARTIER  
DE VAUBAN-ESQUERMES  
CONSEILLÈRE MUNICIPALE DÉLÉGUÉE



### Sommaire

- **Animations :** Maison de quartier
- **Portrait :** Malika Kechadi : directrice de la Maison de quartier
- **Ca bouge :** Activités dans le quartier durant l'été 2001

Le  
Journal  
de  
Lille

108/4/23

ARCHIVES MUNICIPALES

Edition DE LILLE

Vauban-  
Esquermes

Mensuel - juillet-août 2001 - N° 49



Rétrospective

## Tout était au rendez-vous rue d'Isly, même le soleil...

Avec pour thème le Village d'Esquermes fête " l'arrivée de l'Euro ", la 5e édition de la braderie de la rue d'Isly, organisée par l'ACRI (Association des Commerçants artisans et professions libérales du Village d'Esquermes) avec l'aide de la Ville de Lille et de Transpole, a connu un franc succès.

Depuis la place Cormontaigne superbement fleurie, (le moulin végétalisé évoque le moulin de l'Evêque qui se trouvait autrefois place Maréchal Leclerc), le chaland-chineur-promeneur pouvait suivre une rue en fête aux vitrines décorées, jalonnée de multiples attractions et égayée par divers orchestres, du jazz à la musique carnavalesque ; de la baignoire farfelue aux marionnettistes...

Les petits ne furent pas oubliés: Une maquilleuse pleine de talents éclairait leurs visages de coquilles et de papillons... Tous étaient ravis.

Les étals se succédaient, divers et

colorés, avec des objets inattendus comme dans toute braderie qui se respecte, le promeneur devenu client se chargeait de sacs, il fallait arriver jusqu'à la place Tacq, pour y admirer les façades rénovées ou en cours de restauration, faire demi-tour pour arpenter l'autre trottoir.

Le stand consacré à l'Euro a quant à lui été pris d'assaut par les bradeux soucieux de maîtriser notre nouvelle monnaie.

Vers midi, le verre de l'amitié offert par la Ville dans les jardins de l'Arbonnoise rassemblait les Esquermois, en présence d'Annick Georget, présidente du Conseil de quartier, de nombreux Conseillers Municipaux, conseillers de quartier, et autres personnalités.

A 18 h, la brocante s'est terminée, non sans regrets, et la rue a repris son visage habituel... ●



**Animation**

## Maison de quartier

Dès cet été, la Maison de Quartier Vauban-Esquermes sera présente sur le quartier pour permettre à 40 enfants âgés de 6 à 12 ans de participer à des activités dans le cadre d'un Centre de Loisirs Sans Hébergement qu'elle porte en partenariat avec les Francas du Nord jusqu'au 3 août et du 20 au 31 août 2001.



Les locaux de la Maison de quartier étant en cours d'achèvement, le Centre de Loisirs se déroulera au sein de l'école Chateaubriand, 2, rue Roland à Lille.

Ainsi, Les Francas du Nord et la Maison de Quartier de Vauban-Esquermes vous proposent d'accueillir vos enfants à l'école Chateaubriand de 8 h à 18 h (accueil échelonné de 8 h à 10h30, départ échelonné de 16h30 à 18h). De 12 h à 14 h, ce moment sera consacré à la prise du repas en commun qui s'intègre complètement dans la dimension éducative. Le Centre de Loisirs aura pour principale mission d'accueillir les enfants et de faire une place aux parents (comprendre le temps libre des enfants), d'offrir des animations de qualité : journées continues à thèmes, des séjours (camping et chalet), des activités culturelles, sportives, scientifiques

et techniques, et des activités traditionnelles (expressions manuelles, pré-sportives...).

Nous avons souhaité débiter les activités de la Maison de Quartier par ce Centre de Loisirs pour les enfants âgés de 6 à 12 ans, tranche d'âge rassemblant les membres de la famille et qui permettra surtout par la suite durant l'année de continuer notre travail au niveau intergénérationnel...

Ainsi, l'équipe d'animation a pour objectif d'accompagner et d'impulser des mini projets menés avec les enfants afin de leur permettre de vivre pleinement les activités et non de les subir.

C'est pourquoi, il est prévu des animations variées mais aussi des mini séjours par tranches d'âges et diversifiés :

**Merlimont** (6-8 ans) activités milieu marin

**La baie de Somme** (10-12 ans) découverte de l'environnement,

activités scientifiques et technologiques, baignade, camping

**Sains du Nord** (6-8 ans), thème : le bocage, la haie, la ferme, veillée, grand jeu en forêt et activités de découverte de l'environnement...

Des rencontres intergénérationnelles et festives, interquartiers, intercentres, et des activités spécifiques socioculturelles et ou sportives.

Outre le Centre de Loisirs, la Maison de Quartier Vauban-Esquermes sera présente sur le quartier pour contribuer en partenariat avec la Mairie de Quartier et d'autres structures du quartier à de nombreuses actions de l'été à destination des habitants.

*Alors pour toutes informations rapprochez-vous de la Maison de Quartier de Vauban-Esquermes, angle des rues Roland et Lestiboulois et de la Mairie de Quartier de Vauban-Esquermes, 212 A, rue Colbert (Malika Kechadi. Tél:03.28.36.11.73).*

**Portrait**

## Malika Kechadi : directrice de la maison de quartier

"Je souhaite faire de la Maison de Quartier un lieu d'accueil, d'écoute et de partage...". C'est avec plein d'idées à faire partager que Malika Kechadi a rejoint le quartier en mars dernier pour prendre ses fonctions de directrice de la maison de quartier.

Cette discrète et dynamique jeune femme de 33 ans, impliquée depuis longtemps dans divers milieux associatifs, croit beaucoup aux vertus du dialogue, du partage et de l'action collective.

Forte de l'expérience qu'elle a acquise sur Wazemmes, Malika Kechadi a choisi de s'investir dans le quartier avec la volonté qui la caractérise, de comprendre et d'agir de manière à ajuster au mieux les actions menées sur le terrain et les attentes des habitants.

"Une maison de quartier est un interface, un lieu commun propice au montage de projets qui fédère habitants, associations et partenaires publics" précise-t-elle.

Et les idées, elle n'en manque pas pour

animer, enrichir et embellir la vie dans le quartier. Développer les échanges multiculturels ; diversifier les actions autour de la famille et des loisirs ; valoriser le potentiel culturel et festif du quartier, sont pour elle autant de priorités d'action qui mériteraient d'être partagées.

En véritable Maîtresse de maison, cette jeune directrice souhaite avant tout impulser une dynamique et faire le lien entre tout ce qui existe dans le quartier. "Vauban-Esquermes dispose d'un formidable potentiel, mais beaucoup reste à créer" constate-t-elle.

Gageons qu'avec son énergie et sa bonne humeur, Malika Kechadi parviendra à rassembler toutes les bonnes volontés et à faire de la Maison de Quartier un lieu d'échanges convivial et chaleureux ouvert et accessible à tous...



Ca bouge

## Activités dans le quartier durant l'été 2001

Comme chaque année, le Quartier de Vauban-Esquermes s'organise autour de diverses activités proposées par la Mairie de Quartier, les Services Municipaux de la Ville de Lille, la Maison de Quartier et les Associations.



### Balades de l'été

Cette année encore, la Mairie de Quartier propose, à "ceux qui restent", ses traditionnelles balades de l'été. Six sorties familiales ont été "concoctées" :  
 Boulogne le jeudi 19 juillet  
 Val Joly le jeudi 26 juillet  
 Près du Hem le jeudi 2 août  
 Bray Dunes le jeudi 9 août  
 Oye Plage le vendredi 17 août  
 Bray Dunes le vendredi 24 août  
 La participation est de 10 F pour chaque excursion (gratuit pour les enfants de moins de deux ans voyageant sur les genoux de leurs parents)

Le paiement s'effectuera en Mairie de Quartier, le jour de l'inscription.

Pour toutes les sorties, rendez-vous à la Mairie de Quartier à 8 h où un petit déjeuner sera offert avant le départ qui aura lieu à 8 h 30 précises.  
 (rens: 03.28.36.11.77.)

### Les Jardins de lecture

La bibliothèque municipale organise avec le service du Bibliobus ses "Jardins de lecture" jusqu'au 10 août 2001.

Avec le service du Bibliobus :  
 Mardi 31 juillet  
 Rue de la Bassée: 17h25-17h55  
 Vendredi 27 juillet et 10 août  
 Rue de la Grande Brasserie: 15h50-16h50  
 Mairie: 17h05-17h50

### Service municipal des Sports

Cet été, les animateurs sportifs vous accueillent salle Pacôme depuis le 9 juillet, de 9h30 à 12h et de 14h à 17h pour pratiquer du basket, du badminton, du foot... Renseignements sur place.

### Activités du CLSH de l'Association familiale de Lille:

Ouverture : jusqu'au vendredi 27

juillet 2001 et du lundi 7 août au vendredi 31 août 2001

Thème : l'Afrique

Accueil : de 8h à 18h30

Diverses activités sont proposées autour de ce thème à savoir :  
 Décors, costumes, mise en scène en vue du spectacle de fin de centre

Plusieurs sorties sont au programme :

Piscine  
 Cinéma, théâtre de marionnettes, ...

Sorties à la journée : le près du Hem à Armentières

Le 29 août sortie à Bagatelle.

### VLAN

Le VLAN propose de juillet à septembre différentes sorties dont le programme est à retirer au 139, rue Colbert ainsi que des ateliers graphologie, peinture à l'huile, randonnées pédestres, Scrabble... ●

En bref

### Mairie de quartier

Nouvel horaire jusqu'au 26 août :  
 Du lundi au vendredi : de 8 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h

Pas de permanence : le vendredi soir de 17 h à 18 h ni le samedi de 9 h à 12 h

### Conseil de quartier

Le nouveau conseil de quartier s'est réuni le vendredi 29 juin 2001.

Lors de cette séance d'installation, les grands objectifs de sa mission ont été rappelés afin que chaque conseiller nouvellement nommé puisse s'atteler aux différents projets dès septembre.

Vous pourrez découvrir vos conseillers de quartier dans la prochaine édition de votre journal. Deux pages spéciales leur seront consacrées.

### Formation Culture Prévention Lille

En juillet et en août, le FCP Lille maintiendra deux permanences d'accueil par semaine (sauf du 27 au 31 août prochain):

. Le lundi de 10 h à 12 h au 5/3 rue Coli

. Le mardi de 16h à 18 h au 62, rue Roland, afin d'assurer un temps et un lien d'écoute axés jeunes du quartier (logement, emploi, famille, projet d'été, préparation de la rentrée...).

Plusieurs activités ont été prévues avec les jeunes: participations aux Lilliades, sorties sur la côte d'Opale, sorties VTT... ●



Entretien des espaces verts

## Fleurissement du quartier



Bateau fleuri, place Leblais de Fauquemont

### "Un inventaire à la Prévert"

Le Secteur Technique Ouest a dans ses missions, outre la maintenance des bâtiments communaux, l'entretien des Espaces Verts à vocation publique, soit 9,80 ha pour le quartier (hors Bois de Boulogne - 43 ha - soit 12% de la surface totale en Espaces Verts de la Ville de Lille et 5,63 m2 par habitant du quartier. Cette mission d'entretien des Espaces comprend bien sûr le fleurissement estival et automnal. L'inventaire qui suit donne une idée très précise de l'ampleur de cette tâche.

### Fleurissement estival 2001

#### Jardin Vauban

14 corbeilles fleuries (bégonias, géranium, ageratum, irésine pyrèthe, coléus, alternanthera, ...)

16 581 plantes

Monuments des Fusillés et du Général de Gaulle (impatiens, bégonias, alyssum, ...)

3 735 plantes

Ilots directionnels divers (Géranium, bégonia, pétunia, cannas, tabac ...)

8 030 plantes

Jardinières diverses (géranium, pétunia, rubeckia, héliotrope, cosmos...)

2192 plantes

#### fleurissement du zoo

Maison Tropicale

Jardinières

Jardins d'enfants

5120 plantes

place Catinat (géranium, tabac, rose d'inde...)

132 plantes

Mairie de quartier (agératum, cléome, rose d'inde, pétunia, anthémis, géranium...)

590 plantes

Place Cormontaigne (rubeckia, sauge, pétunia, bégonia, agératum, anthémis...)

4050 plantes

Moulin place cormontaigne (bégonia, pyrèthe, altermanthera)

1400 plantes

Place du Maréchal Leclerc (bégonia, tubéreux, abutilon...)

1512 plantes

Bateau place Leroux de Fauquemont (altermanthera, bégonia, géranium, guaphalium...)

1670 plantes

Square Alfred de Vigny (bégonia, anthémis...)

1200 plantes

Soit un total général pour le quartier de 46 212 plantes fleuries.

Effectif :

Jardin Vauban : 3 agents

Quartier Vauban-Esquermes : 5 agents

Jardin d'enfants Citadelle : 1 agent



Moulin fleuri, place Cormontaigne

COMMENT NOUS  
CONTACTER ?

**Comité de rédaction**  
**Journal de Lille de**  
**Vauban-Esquermes :**  
**212A, rue Colbert**  
Vous pouvez aussi nous  
téléphoner  
au 03.28.36.11.73.

**Le**  
**Journal**  
**de**  
**Lille**

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»  
Service Communication et Information Municipale  
(SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03 20 49 50 70 - télécopie : 03 20 49 50 68  
Directeur de la Publication : Hervé BARRE  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Nord Compo  
Impression : L'Artesienne  
Tirage : 9200 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : Juillet 2001



Association

## "Tous ensemble pour Fives"

Très active malgré le peu de moyens dont elle dispose, hormis la force colossale que peut présenter l'enthousiasme citoyen, l'Association "Tous Ensemble Pour Notre Quartier" a organisé durant le mois de mai deux manifestations.

La première était un match de football qui vit l'affrontement sportif de 14 enfants et surtout, une kermesse qui eut lieu le 26 mai dernier dans la salle Arthur Ashe (anciennement salle Cabanis). Cette kermesse s'est vue offerte à tous ceux qui désiraient y participer et comprenait l'organisation du jeu "Que le Meilleur Gagne" et la présence de nombreux stands pour satisfaire tous les petits (et grands) gourmands.

Le 16 juin, enfin, l'association invitait toutes les personnes animées d'un tant soit peu de sens civique à nettoyer les squares des Mères et Lardemer ainsi que les rues adjacentes.

Malheureusement, il faut croire que le sens civique en question est une denrée plutôt rare dans la mesure où seuls quatre enfants et deux ados ont daigné donner un coup de main (qu'ils en soient remerciés) aux membres de l'association... Remarquons que c'est la jeunesse qui donne l'exemple.

Résultat de la collecte: 14 sacs poubelles pleins de débris laissés par ceux pour qui le sens civique c'est très bien... chez les autres...

De telles initiatives, ludiques ou civiques, ne peuvent être qu'encouragées et nous invitons les membres de l'association à passer par ce journal dès lors qu'ils ont un événement ou une manifestation à faire connaître.

Association "Tous Ensemble Pour Notre Quartier": 17, rue Cabanis 59800 Lille. Tél: 03.20.04.64.72

### Sommaire

● **Quoi de neuf?** : Le nouveau Conseil de Quartier  
● **Rendez-vous** : Conteurs en herbe  
● **Vitalité** : UCAF : bilan de mi-saison

● **Piscine** : Plongeon dans le grand bleu  
● **Centre social** : Vive l'été à Mosaique  
● **Théâtre** : Les nouvelles aventures de Germain Lenain

Le  
Journal  
de  
Lille

ARCHIVES MUNICIPALES

5074  
DE LILLE

108/4123

Edition

Fives

Mensuel - Juillet - août 2001 - N° 49



Réussite

## Fête de la Musique à Fives

La Fête de la Musique a aussi concerné Fives avec un mini-concert pour toutes les écoles de Fives avec Macadam Stompers, groupe de jazz nordiste qui avait déjà fait les belles heures de l'inauguration du collège Boris Vian.

Les plus petits ont apprécié "Papy Gérard" qui leur a appris ce grand standard qu'est la chanson des patates... Les maîtres ont aimé la présentation des instruments (et pas les patates?) que finalement peu d'enfants identifiaient: le tuba, le trombone, le saxophone, le banjo et... la planche à laver. Au collège Boris Vian, on a sorti le géant qui a dansé dans la cour de récréation au son d'une musique de... Boris Vian. C'était un vrai marathon musical auquel s'est livré Macadam Stompers, puisque commençant dès 8h30 à l'école Cabanis, ce ne sont

pas moins de huit points de rendez-vous musicaux que ces musiciens ont assuré!

Le clou de cette journée était le rendez-vous chantant proposé à tous les écoliers de Fives et à leurs parents, place Massenet, le soir.

Grande première et première réussite, que toutes et tous ont apprécié. Chacun s'accorde à dire qu'on a besoin de faire que se rencontrent plus et mieux les associations de quartier et les écoles de Fives.

Alors, on recommence l'année prochaine? ●



Quoi de neuf ?

## Le nouveau Conseil de Quartier

C'est le 11 juillet 2001 que le nouveau conseil de quartier, héritier de ses prédécesseurs, mais aussi prototype de la nouvelle démocratie locale a vu se tenir la première de ses réunions.



Que de nouveauté, en effet, par rapport aux anciens modes de fonctionnement: il est plus efficace et rapide de parler du changement plutôt que des changements. En effet, c'est la nature même de la vie politique locale qui est en passe d'être changée, à l'image de l'évolution de la société actuelle qui a vu la mise en place et la confortation de la décentralisation et de la déconcentration des compétences politiques.

L'ordre du jour de cette première réunion plénière fut assez succinct, calendrier estival et "trêve" politique obligent, mais a permis à tous de prendre ses marques et d'aborder sans détours la tâche qui attend chacun des trente membres de ce nouveau Conseil. Il est à noter que parmi les premières et plus visibles différences de cette nouvelle mouture du Conseil de Quartier, comme partout dans le paysage politique français, la parité hommes/femmes est de rigueur (voire même dépassée). De même, les conseillers sont dans un premier temps désignés pour un demi-mandat municipal "classique", à savoir trois ans.

La réunion vit donc une présentation générale du quartier par Jean-Louis Frémaux, reconduit dans ses fonctions de Président à ses collègues du Conseil, suivie d'une information sur le fonctionnement du

Conseil. La troisième partie de séance étant consacrée aux questions qui n'ont pas manqué de naître dans l'esprit de chacun.

Démarrage efficace et en douceur, donc, pour l'installation officielle des nouveaux Conseillers de Quartier.

Ainsi, c'est sous un jour entièrement nouveau que le quartier de Fives est fier et heureux de présenter à sa population ses représentants, ceux qui parleront et agiront en son nom.

Il conviendra de noter la refonte en profondeur du Conseil, seuls 10 membres subsistant du précédent Conseil.

Il s'agit de Mesdames: Delaval Paulette, Ortenzio Angéla, Goblet Viviane, Pruvost Pascale, Puech Danièle, Govart Liliane, Becuwe Nicole, Sainquentin Yvette, Feys Joëlle, Jammes Jacqueline, Taquet Nicole, Masset Muriel, Mestdag Josette, Wallard Paulette, Lejeune Laurence, Djogbenou Fernande

et de Messieurs: Ifri Michel, Janquin Bernard, Debaes Victor, Demeulenaere Roger, Essalhi Aïssa, Segard Sylvain, Dudermeil Michel, Boudry Alain, Diallo Saïkou, Pottier Maurice, Sandt Joël, Lampe Jean-Christophe, Sohet Claude, Thiot Henri.

Jean-Louis Frémaux étant président. ●

Rendez-vous

## Conteurs en herbe

Cet été comme les étés précédents, l'Association Filofil se propose d'égayer les longues soirées de chacun des jours de l'été, tel l'oiseau sur la branche, nous enchantant de son doux pépiement.



Ainsi donc, qu'on se le dise, jusqu'au 31 août prochain, dans les squares du quartier de Fives, il sera possible d'assister à des ateliers-lecture ou de participer à des jeux de coopération.

Il est important de remarquer que ces activités sont offertes gratuitement et ne demandent pas d'inscription

préalable.

Comment y aller? où les trouver? demanderez-vous, une légère pointe d'angoisse dans la voix.

Rassurez-vous, la liste des horaires et lieux d'activité commencent à la ligne d'en dessous. Bonne lecture (ce qui fait qu'en fait, c'était la ligne encore en dessous...)

Donc, tous les jours, à partir de 15 heures:

Les lundis: Square des Mères

Les mardis : Square Roggeman

Les mercredis : Square Lardemer

Les jeudis : Square Courbet-Ravel

Les vendredis : Square Fleming

Samedi et dimanche : interrogation écrite (non, je plaisante!!). ●

Association Filofil

Présidente: Nicole Taquet

Eveil et développement de l'enfant à travers la promotion de la lecture - 3, Rue Cabanis 59800 Lille. Téléphone/fax: 03.20.47.68.99.



**Vitalité**

## UCAF : bilan de mi-saison

Histoire de partir en vacances l'esprit libéré de toute pensée du genre: "Y'a un truc que j'ai oublié de faire, mais quoi?", il convient de se remettre un peu en mémoire les actions menées par la très pétulante U.C.A.F depuis le début de l'année.



La diversité et la qualité des actions menées attestent de la vitalité et de l'allant de cette très active association. Que l'on en juge: ce furent tout d'abord deux éditions réussies



d'un marché aux fleurs les 17 mars et 21 avril derniers qui eurent lieu au droit du collège Boris Vian et qui vit une foule nombreuse acquérir qui une plante, qui des fleurs pour égayer son jardin ou son intérieur.

Il y eut ensuite la grande première, le retour de la petite reine à Fives avec le 1er Grand Prix Cycliste qui vit les victoires d'Alex Lusten pour les minimes et de Leonardo Dilluo pour les cadets. Dans un autre domaine, on peut aussi évoquer la célébration des 50 ans de la Dauphine par un défilé-cortège des voitures

anciennes du 203 Club de Lomme le 15 avril dernier pour terminer par la soirée dansante des Commerçants et Artisans Fivois, à la salle Léo Lagrange à Hellemme avec la remise de la médaille de la Fédération Lilloise de l'Artisanat, du Commerce et des Services à Robert Thel, 86 ans. Un agenda bien rempli, donc, et qui augure de la qualité et de la variété des événements qui nous attendent pour la rentrée et dont nous ne manquerons pas de faire soit l'annonce soit le compte-rendu dans les numéros à venir. •

UCAF : 03-20-33-48-15





## Piscine Plongeon dans le grand bleu

Pendant les mois de juillet et d'août, la piscine de Fives est ouverte au public du lundi au vendredi de 10h à 11h45, de 14h à 16h30 (sauf le mercredi jusque 16h) et de 17h à 19h.

Le samedi: de 14h à 16h30 et de 17h à 19h. Le dimanche: de 8h à 12h.

Bonne baignade à tous ! ●

Pour tout renseignement: Piscine de Fives - 82, rue du Long Pot. Tél: 03.20.56.80.29.

## Centre Social Vive l'été à Mosaïque

Si vous avez entre 4 et 12 ans, n'hésitez pas à venir passer vos vacances avec l'équipe du Centre Social Mosaïque. Vous pourrez participer à "Tout Au Naturel" en juillet et "Découverte du Monde Musical" en août. Qui plus est, le centre de loisirs vous propose de multiples activités.

Le secteur Enfance qui vise les 4-12 ans sous la bannière: "Cultivons l'insouciance" propose ses activités, ludiques et didactiques, par journées ou demi-journées, avec un repas le midi pour le Centre Maternel et le Centre de Loisirs.

Pour ce qui concerne le Centre Maternel "Les P'tits Loups", les enfants âgés de 4 à 6 ans sont accueillis de 8h30 à 17 h00.

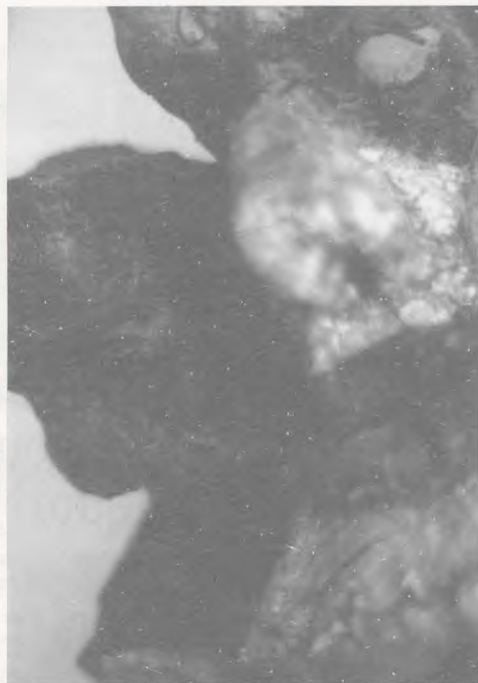
Pour ce qui concerne le Centre de loisirs, les enfants âgés de 6 à 12 ans sont accueillis de 8h30 à 17 h00. ●

Tous les renseignements sur les programmations ainsi que les tarifs peuvent être obtenus au:  
Centre Social Mosaïque - 95, Rue du Long-Pot  
59800 Lille.  
Tél: 03.20.56.72.61

## Théâtre Les nouvelles aventures de Germain Lenain

Les Mille et une vies et leur personnage Germain Lenain repartent à la conquête de leur public dans un nouveau théâtre de marionnette itinérant.

Germain, marionnette héros de type Guignol ou Polichinelle s'efforce dans ses nouvelles aventures de conserver un logement que son propriétaire destine à la rénovation. Le propriétaire, riche et avare, a une fille, muette, qu'il chérit et à qui il destine, à sa mort, toutes ses économies. Du quotidien, de la magie et tout ce qu'il faut pour construire une trame contemporaine de spectacle et se laisser aller aux joies et à la simplicité des improvisations du manipulateur et des réparties bien senties du public actif. Des marionnettes à problématiques contemporaines qui prêtent leur visages déformés à notre humanité et qui nous



permettent de réfléchir à notre condition humaine. Les Mille et une vies repartent pour une tournée d'été, en juillet et en août. Avant de présenter leur spectacle dans des lieux plus conventionnels (Festival de la MAJT, Les Transculturelles...), ils joueront dans le quartier.

Alors rendez-vous le 19 juillet à 15h Square des Mères (rue Cabanis); le 8 août à 15h Square Lardemer (rue de la Gaieté) et le 21 août à 15h au Jardin des Dondaines (rue E. Jacquet). ●

Pour tout renseignement: 03.20.57.46.14 ou 06.89.93.69.60. Les représentations sont gratuites. Spectacles tous publics à partir de 6 ans.





Edito

## Le Conseil de Quartier déjà au travail

Nommé lors du Conseil Municipal du 15 juin dernier, le Conseil de Quartier du Vieux-Lille a été majoritairement renouvelé, avec en son sein 18 nouveaux membres sur les 26 qui le composent désormais.

Un conseil renouvelé donc, mais aussi plus jeune, de 23 à 64 ans, avec une moyenne d'âge de 43 ans. Avec 14 Conseillers de Quartier femmes, la parité est presque respectée. Les Conseillers de Quartier sont issus pour moitié des partis politiques et Personnalités représentés au sein du Conseil Municipal (13 membres) et l'autre moitié représente les "forces vives" du quartier, militants au sein des nombreuses associations. Les conseillers vont être un des maillons essentiels de la démocratie participative. Ils s'y sont engagés pour trois ans. C'est un à un, quartier par quartier, que Martine Aubry les a appelés, manière d'officialiser pleinement leur rôle d'acteur dans la vie du quartier et leur association au Conseil Municipal.

### Le Conseil de Quartier, un outil de démocratie locale en plein développement...

Martine Aubry a souhaité dans son discours d'installation, en faire l'axe majeur du nouveau mandat : "...Les Conseils de Quartier, outils majeurs de proximité et de participation, verront leur rôle renforcé et leur composition renouvelée...qu'ils soient représentatifs de la diversité des forces vives du

### Sommaire

● **Jardins de Lecture :**

La bibliothèque au pied de chez soi

● **A pied :** Balades de l'été

● **Infos travaux :** La rue Lepelletier

● **Rétrospective :**

Le Vieux Lille en fête

● **Sport :** Salles ouvertes

● **Jeunes :** Les CLSH

● **Associations :** Le Vieux-Lille dans tous Ses Etats

● **Questionnaire :** Aller au devant des habitants

Le  
Journal  
de  
Lille

108/14/22

ARCHIVES MUNICIPALES  
507/4  
DE LILLE

Edition  
Vieux-Lille

Mensuel - juillet-août 2001 - N° 49



quartier...qu'ils soient actifs et fassent des propositions ... à mi-mandat, un bilan sera produit par quartier, et le conseil sera renouvelé..."

Des apports, des innovations où vous aurez la parole : des forums citoyens seront organisés ainsi que pour les grands projets, des Ateliers Urbains de Proximité permettront de vous associer sur la réflexion concernant tout nouvel équipement ou aménagement d'envergure.

### Le Conseil de Quartier déjà à l'œuvre...

Celui-ci se réunira chaque mois pour donner son avis sur tout ce qui concerne la vie du quartier, en coordination étroite avec le Conseil Municipal et les services de la Ville. Une première a déjà eu lieu, mercredi 27 juin dernier, où le conseil a adopté une douzaine de délibérations, allouant des aides financières à des structures associatives du quartier.

Les conseillers se réuniront pour travailler ensemble au sein de commissions thématiques préalablement à la tenue des réunions de conseil. Dans le numéro de septembre prochain de ce journal, nous ferons paraître la liste intégrale des membres du Conseil de Quartier, afin que vous puissiez les identifier ; à votre écoute, ils nous re-

layerons vos préoccupations, vos idées, votre point de vue dans le but d'améliorer en permanence la qualité de vie à Lille et dans notre quartier à tous.

### De nouveaux moyens financiers au service d'habitants associés, d'habitants acteurs...

Vous avez des idées, un désir de monter un projet, une manifestation conviviale, festive, éducative, avec et pour d'autres habitants, la Maison de Quartier, le Comité d'Animation du Vieux-Lille, entre autres, vous y aideront ; le Conseil de Quartier, aura les moyens de soutenir vos projets. En effet, une ligne budgétaire spécifique, le Fonds d'Initiative des Habitants (FIH) jusqu'à présent réservée aux quartiers en Contrat Ville, va être étendue au Vieux-Lille mais aussi aux quartiers du Centre, Saint-Maurice Pellevoisin et Vauban-Esquermes, afin de financer des actions imaginées par vous.

Un Président à votre service, je vous reçois les mardis soir à partir de 17 h, prenez rendez-vous auprès du secrétariat de la Mairie de Quartier au 03 28 38 91 40.

JACQUES MUTEZ  
PRÉSIDENT DU CONSEIL DE  
QUARTIER DU VIEUX-LILLE



**A pied**

**Les balades de l'été**

Organisées par la Ville de Lille, différentes balades sont proposées dans tous les quartiers de Lille. Les Lillois, Hellemmois, et Lommois peuvent s'y inscrire. Les balades sont gratuites ; 10 F sont demandés à la réservation qui se fait à la Maison de Quartier 24, rue des Archives. Accompagnement Ville de Lille et Maison de Quartier G. Petit. Le petit déjeuner est offert avant le départ.

**Calendrier des balades de l'été**

Mercredi 25 juillet : Prés du Hem  
 Mercredi 1er août : Bray-Dune  
 Mercredi 8 août : Oye-plage  
 Jeudi 16 août : Malo  
 Jeudi 23 août : Val Joly  
 Renseignez vous auprès de votre Mairie de Quartier ou de la Maison de Quartier Godeleine Petit..

**Rétrospective**

**Le Vieux-Lille en fête**

Le samedi 23 juin dernier, le soleil était de la partie pour la 23e braderie brocante organisée par l'Union des Commerçants de la rue Saint-André. De la place du Concert à la place Saint-André, bradeurs et bradeux ont pu pratiquer leur sport favori : la Chine. Presque tout se trouvait, se vendait, s'échangeait dans la bonne humeur. Musiciens, statue vivante, ont animé et égayé cette journée.

MICHEL DEBEER  
 PRÉSIDENT DE L'UNION  
 COMMERCIALE DE LA  
 RUE SAINT-ANDRÉ ET  
 SES ENVIRONS

**Jardins de Lecture**

**La bibliothèque au pied de chez soi**

Un coin de verdure au pied des immeubles, un espace convivial avec tapis et parasols, des paniers remplis de livres attrayants et originaux.

Vous aimez écouter des histoires ? Cet été, si vous ne partez pas en vacances, venez profiter des Jardins de Lecture quel que soit votre âge.

La Bibliothèque du Vieux-Lille accompagnée du bibliobus et avec la collaboration et participation de la Maison de Quartier G. Petit s'associent à cette démarche et vous proposent de les rejoindre :

le lundi 23 juillet ainsi que les jeudis 19

et 26 juillet. En août, les lundis 6 août et jeudis 2 et 9 août.

De 14h15 à 15h45, sur la plaine Winston Churchill, la lecture et le conte se partageront en famille ; vous pourrez emprunter des livres sur place.

**Contacts :**  
 Mme Arnout, M. Plamont  
 à la Bibliothèque du Vieux-Lille,  
 place Louise de Bettignies.  
 Tél: 03 20 55 75 90

**Infos travaux**

**Rue Lepelletier en travaux**

D'importants travaux de rénovation des réseaux de gaz, d'assainissement et d'aménagement de voirie sont en cours. Ceux-ci ont démarré le 25 juin dernier et devraient s'achever, en fonction des conditions climatiques en fin d'année.

Le stationnement et la circulation ne seront pas

possible pendant la durée des travaux. Une déviation est mise en place ; trois zones de livraison aménagées à l'angle des rues de la Bourse, Basse et du Curé Saint-Etienne ; l'accès des piétons et riverains est maintenu ; les entreprises sont chargées de la collecte des ordures ménagères pour leur ra-

massage par Esterra. Réunion de chantier chaque mardi matin à 10 h sur la "base vie" de l'entreprise.

**Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter M. Lemarchand à l'Unité Assainissement de Lille Métropole Communauté Urbaine au 03 20 21 35 03 ou 03 20 21 35 00.**





**A noter**

## Horaires d'ouverture de la Mairie de Quartier

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h jusqu'au vendredi 17 août. Fermée les samedis matin jusqu'au samedi 25 août. Fermeture de la Régie les samedis matin des vacances scolaires. ●



**Jeunes**

## Les CLSH dans le quartier

Les Centres de Loisirs Sans Hébergement sont ouverts jusqu'au 27 juillet et du 6 août au 24 août

**Jean-Jacques Rousseau**  
Maternelle (moins de 6 ans)  
CAPE également les deux mois de 7h à 8h30 et de 17h à 18h30

**Branly**  
Primaire (à partir de 6 ans)  
Espace Educatif les deux mois aux mêmes horaires que le CAPE

**Que devez-vous faire pour que votre enfant fréquente un centre ?**

Lui procurer en Régie de la Mairie de Quartier, ou

en Régie de la Caisse des Ecoles-1, rue Georges Lefebvre

Tél : 03/20/52/79/33

- 1 ticket de repas
- 1 ticket d'animation
- 1 ticket CAPE (Centre d'Animation de la Petite Enfance), le cas échéant
- 1 fiche de liaison

Le présenter le jour de l'ouverture dans le Centre de son choix muni de ses tickets et de sa fiche

**Animation**

Le directeur et son équipe

élaborent un projet pédagogique transmis à Jeunesse et Sports qui en vérifie la mise en application lors de ses inspections. Le projet est alors affiché dans les centres où les parents peuvent en prendre connaissance.

**Restauration**

Le ticket repas comprend le déjeuner et le goûter. Tous les menus sont équilibrés à la semaine, élaborés par une diététicienne et soumis aux règles d'hygiène les plus strictes. ●

**Infos travaux**

## Insertion pour tous

Le mercredi 30 mai 2001 s'est tenu à la Halle au sucres dans le Vieux-Lille un forum organisé par IJA, centre d'éducation sensorielle pour déficients visuels et l'ERDV (école régionale pour déficients visuels).

Le but de ce forum est l'insertion professionnelle en milieu ordinaire de personnes déficientes visuelles. Les élèves actuels et anciens de ces écoles (IJA et ERDV) ont pu rencontrer des représentants des structures d'aide à l'emploi telles que l'ANPE, la Mission Locale, Rémora, la COTOREP..

Cette expérience positive est le résultat d'un travail d'un an et demi, financé par l'AGEFIPH (Association pour l'insertion professionnelle des personnes handicapées). ●

**Sport**

## Opération salles ouvertes cet été

Au complexe sportif du Vieux-Lille à Winston Churchill, dans la salle de sports et sur les terrains, les jeunes de 7 à 22 ans seront accueillis de 9 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h. Ils pourront pratiquer plusieurs activités collectives intérieures : basket, badminton, tennis, football, ou extérieures si la météo le permet. Ils seront accueillis et encadrés par un animateur du Service des Sports de la Ville. ●

*Pour tout renseignement, vous pouvez contacter le Service des Sports ou vous rendre sur place. Tél: 03 20 49 50 00 poste 5267.*



## Agenda

• Du vendredi 14  
au dimanche 16 septembre :  
Les Journées du Patrimoine  
(Office du Tourisme 03 20 21 94 39.

Visites guidées) Sur le quartier:

Vendredi 14 septembre :

20 h : Concert à l'église Saint-André 119,  
rue Royale avec l'ensemble baroque "Le  
Concert des Flandres : les Flandres entre  
Italie, Espagne et Angleterre".

• Samedi 15 septembre :

9 h à 11 h : Ancien hôtel des mines de  
Lens, 30, rue Thiers : visite guidée (réservé  
Office du Tourisme).

15 h à 17 h : hôtel Crepy Saint-Léger, 77,  
rue Royale : visite guidée (réservé Office du  
Tourisme).

10 h à 17 h : Palais de Justice, 13, avenue  
du Peuple Belge : visite guidée (rés.r Of-  
fice du Tourisme).

10 h à 17 h : Crypte Saint-Pierre (Palais de  
Justice) : visite guidée (rés.r Office du Tou-  
risme).

10 h à 17 h 30 : Caves médiévales : visite  
guidée par Renaissance du Lille Ancien.  
21 h : Les Belles Lorettes, Parvis de la  
Treille.

• Dimanche 16 septembre :

14 h à 16 h : Estaminet Le Rijtsel, rue de  
Gand : " Jeanne Maillotte ou la surprise  
de Lille par les Hurlus " (pl.limitées à 40).  
18 h : Eglise Sainte-Catherine, 14, terrasse  
Sainte-Catherine : concert baroque avec " La  
Cetra d'Orfeo ".

• Samedi 15 et dimanche 16 septembre :

10 h 30 à 17 h : Banque de France, 75, rue  
Royale : visite guidée (rés. Office du Tou-  
risme).

14 h à 17 h : Evêché, 68, rue Royale :  
visite guidée (rés. Office du Tourisme).

14 h à 18 h : Ancienne chapelle du cou-  
vent des Carmes, 50, rue de Gand : expo-  
sition " les fils d'Abraham ". Visite guidée.

14 h à 17 h 30 (samedi) 19 h (dimanche)  
: Eglise Saint-André, 123, rue Royale : vi-  
site guidée. Le dimanche à 16 h, concert  
d'orgue.

14 h à 18 h 30 : Eglise Sainte-Catherine,  
place J. Louchart : exposition " l'église : un  
livre, la photo : une clé pour la lire ".  
Visite libre.

15 h à 19 h : Cathédrale Notre-Dame de  
la Treille : animations, exposition. 16 h  
concert de carillon à clavier. Visite libre.

10 h à 13 h et 14 h à 18 h : Maison natale  
Charles de Gaulle, 9, rue Princesse : expo-  
sition " nous autres...gens du Nord ". Vi-  
site guidée.

10 h à 18 h : Musée de l'Hospice Comtesse,  
32, rue de la Monnaie : exposition " Ts-  
saatan, ceux qui ont des rennes ".

10 h 30 à 16 h : Musée des Canoniers sé-  
dentaires de Lille, 44, rue des Canoniers.  
Réservation préalable au 03 20 55 58 90.

16 h à 17 h 30 : cave des Célestines, rue  
des Célestines : animations musicales des  
étudiants du CFMI.

• Samedi 22 septembre :

Journée "En ville, sans ma voiture"

La Ville de Lille renouvelle sa participation  
à cette journée européenne et mondiale.  
Un périmètre touchant certaines rues du  
centre-ville et du Vieux-Lille est concerné  
par les restrictions de circulation à cet oc-  
casion. Une communication par voie de  
presse et brochure sera faite début sep-  
tembre.

## Associations

Le Vieux-Lille dans  
tous ses états

Pour la troisième édition du "Vieux-Lille dans Tous Ses Etats", la Maison de Quartier Godeleine Petit a choisi de célébrer le centenaire de la loi 1901.

Ainsi, salariés, adhérents et bénévoles du Centre Social ont contribué à l'organisation d'un week-end festif les 15 et 16 juin derniers, temps fort marquant la fin des activités de la saison 2000/2001.

Après une soirée théâtrale le vendredi soir, le samedi après-midi fut consacré au spectacle

retrçant l'évolution du siècle dernier. Des années folles à nos jours, petits et grands ont démontré leur talent en danse illustrant le cinéma muet, les années hippies, mais aussi le hip-hop. Les associations hébergées ont pris le relais pour faire des démonstrations de leurs activités : flamenco,

numéros de cirque, danse salsa... Durant ce temps, les jeunes du quartier ont pu s'initier au graff dans le couloir intérieur de la Halle aux Sucres. Les nombreux habitants présents à la salle polyvalente de la Halle aux Sucres ont pu apprécié l'ambiance conviviale et chaleureuse du week-end.

## Questionnaire

Aller au devant  
des habitants

Aller au devant des habitants, telle fut la démarche des salariés, adhérents, bénévoles et jeunes de la Maison de Quartier Godeleine Petit le samedi 9 juin dernier.

800 résidents des logements composant une partie du parc locatif de Lille Métropole Habitat du quartier ont été contactés sur la base d'un questionnaire visant à apprécier la notoriété de la Maison de Quartier et les attentes des habitants en matière d'activités et animations. Cette opération s'est menée dans le cadre de la Grande Journée du Volontariat organisée par l'Association Uniscité, qui vise à déve-

opper le volontariat des jeunes. Partenaire d'un jour, Uniscité a mobilisé des bénévoles d'un jour venant de Belgique (association Solidarité) ou de l'Association Axa Atout Cœur. Tous sont allés à la rencontre des habitants et ont ramené plus de 200 questionnaires. L'heure du repas fut propice aux échanges entre jeunes et moins jeunes. Les associations partena-

ires de l'opération ont également eu l'occasion de présenter leurs activités. Quant aux suites données à cette journée, Uniscité et la Maison de Quartier sont décidées à poursuivre le partenariat dès septembre prochain avec des groupes de volontaires Uniscité. Les questionnaires remplis ne resteront pas dans les cartons, une analyse en sera faite durant l'été et un compte rendu sera fait aux habitants dès septembre prochain.



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»  
Service Communication et Information Municipale  
(SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03 20 49 50 70 - Télécopie : 03 20 49 50 68  
Directeur de la Publication : Hervé BARRÉ  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Groupe : Nord Compo  
Impression : L'Artésienne  
Tirage : 8500 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : juillet 2001

## COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier du Vieux-Lille  
13 rue de la Halle  
Tél : 03.28.38.91.40  
Fax : 03.28.38.91.57



## Edito

Le 29 juin, s'est réuni pour la première fois le **nouveau Conseil de Quartier** de Lille-Sud, renouvelé suite aux élections municipales de mars dernier. Au cours de cette première séance, un débat constructif doublé de nombreux temps de réflexion sur l'organisation et le fonctionnement du conseil a pu avoir lieu. Pour son numéro de septembre, le Journal de Lille édition Lille-Sud vous proposera une description précise de la composition et des fonctions de notre conseil de quartier où siègent 30 conseillers. Vous pouvez d'ores et déjà prendre connaissance de leurs premiers travaux dans les pages qui vont suivre avec le compte rendu de la réunion du 29 juin. Les 10 Conseils de Quartier que compte la Ville de Lille doivent être, comme l'a souligné à plusieurs reprises Martine Aubry, Maire de Lille, des outils majeurs de proximité et de participation. J'assurerai naturellement la présidence de celui de Lille-Sud dans ce sens. Je terminerai en vous souhaitant d'agréables vacances et en vous donnant rendez-vous les **15 et 16 septembre 2001 à l'occasion des Journées du Patrimoine**, week-end au cours duquel Lille-Sud abritera plusieurs animations de qualité (concert, visites commentées, expositions...). Je vous invite à y participer nombreux.

BERNARD CHARLES  
PRÉSIDENT DÉLÉGUÉ

208/4/123  
Le  
Journal  
de  
Lille

ARCHIVES MUNICIPALES

DE LILLE

Edition

Lille-Sud

Mensuel - juillet-août 2001 - N° 49



## Initiative

# L'éveil Culturel des tout-petits à Lille-Sud... Vous connaissez?

Giovanna, Danièle, Christelle, Valérie, Marie-France... Vous les avez certainement rencontrées à l'école, en consultation de nourrissons, dans les haltes-garderies. Enfin, dans tous les lieux où sont scolarisés ou accueillis les enfants de 0 à 6 ans.

Elles lisent des histoires aux tout-petits. C'est si important l'éveil culturel des jeunes enfants : magie des mots, des sons, des personnages qui animent l'histoire... Le livre devient l'ami. On le reconnaît, on le touche, on se l'approprie. Il est lu en petits groupes ou seul à seul. Il amène de nouvelles relations entre l'adulte et l'enfant, entre le papa, la maman et l'enfant. Figurez-vous que ces moments de lecture sont aussi ani-

més par des parents bénévoles qui interviennent avec les lectrices dans les écoles maternelles, en haltes-garderies. Lors de la dernière rencontre à la bibliothèque de Lille-Sud, des parents ont livré leur témoignage: "On intervient par amour pour les enfants, on s'y attache... depuis que j'interviens à l'école, je lis avec plaisir des livres à la maison. Au début, les enfants pleurent et ne veulent pas venir avec nous, puis, petit à petit ils réclament pour venir écouter des histoires". L'action a besoin de la présence et de la participation des parents.

Si vous parents, grands parents avez quelques heures à donner pour procurer du plaisir aux petits en leur lisant des livres, n'hésitez pas à contacter le:

Centre Social de l'Arbrisseau:

13 rue Jean Baptiste Clément; Tél: 03.20.57.12.36.

## Sommaire

- **Animations** : Les aînés de Lille-sud fêtent la musique en dansant
- **Quoi de neuf ?** : Installation du nouveau Conseil de Quartier
- **L'école est finie** : Bienvenus les dictionnaires
- **Périscolaire** : Espaces éducatifs : des lieux de vie

- **Cadre de vie** : Travaux Résidence Louis Brodel
- **Déménagement** : L'agence LMH de Lille-sud quitte André Gide pour le Fg des Postes
- **Agenda**
- **Que faire cet été ?** : Les activités proposées fin juillet et août
- **Balades de l'été** : C'est reparti !
- **Livres** : Les Jardins de Lecture



**Animations**

## Les aînés de Lille-Sud fêtent la musique en dansant

Le 21 juin dernier, le jour de la Fête de la Musique a également résonné au rythme de la danse.

Pour célébrer comme il se doit ce moment festif, un grand thé dansant destiné aux aînés de Lille-Sud a été organisé, salle polyvalente, par les services de la



Mairie de Quartier. Ce sont d'abord des élèves d'une classe de CE2 de l'école Bracke Desrousseaux qui ont proposé, sous forme de chorale, plusieurs morceaux choisis à la plus grande joie du public. L'orchestre prit ensuite le relais faisant de la salle polyvalente une immense piste de danse. Après s'être entretenu avec la plupart des personnes présentes, Bernard Charles, Président délégué, adressa de chaleureux remerciements aux convives pour leur participation et de sincères félicitations aux jeunes membres de la chorale pour leur brillante prestation. Signalons enfin que pâtisseries et rafraîchissements venaient à point puisque dans l'assistance un couple fêtait ses soixante années de vie commune! Pour les prochains réjouissements, rendez-vous en octobre prochain lors des animations prévues sur le quartier dans le cadre de la semaine nationale des personnes âgées. ●

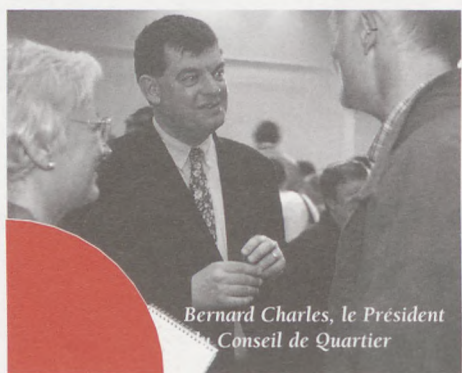
**Quoi de neuf ?**

## Installation du nouveau Conseil de Quartier

Les 30 membres du nouveau Conseil de Quartier de Lille-Sud, officiellement désignés lors du Conseil Municipal du 15 juin dernier, se sont réunis pour la première fois, sous la présidence de Bernard Charles, le vendredi 29 juin 2001 salle polyvalente de la Mairie de Quartier.



La première partie de l'ordre du jour a tout naturellement été consacrée à la présentation du nouveau conseil, de



Bernard Charles, le Président du Conseil de Quartier

ses membres et de son mode de fonctionnement. Les nouveaux conseillers se sont ensuite vus proposer un tour d'horizon des différents projets, actuellement menés ou en cours d'étude, sur l'ensemble du quartier. A l'issue d'une présentation des crédits du quartier, affectés tant à l'animation qu'aux travaux menés dans les différents équipements municipaux du quartier (écoles, salles de sports...), plusieurs demandes de subvention ont été soumises à l'examen du conseil qui a proposé d'accorder une aide financière aux associations suivantes :  
-Association des Combattants Algérie

Tunisie Maroc (CATM): 1 500 F  
-Association les Ravageurs: 2 500 F  
-Association de Gestion du Local Associatif (AGLA): 5 000 F  
-Association des Parents d'élèves du collège Louise Michel: 2 500 F  
-Association sportive Etoile de Lille Sud: 3 500 F  
-Association Itinéraires: 2 000 F  
-Union Commerciale de la rue du Fg des Postes: 1 500 F  
-Ecole maternelle Florian: 750 F  
Un compte-rendu complet du Conseil de Quartier peut être consulté à l'accueil de la Mairie de Quartier de Lille-Sud, 83 rue du Fg des Postes. ●



L'école est finie

## Bienvenus les dictionnaires



Martine Aubry, Maire, et Bernard Charles, Président délégué, s'appêtent à remettre les dictionnaires aux élèves de l'école Painlevé.

Dans les écoles, le mois de juin marque rituellement la fin de l'année scolaire mais aussi le temps des récompenses.

Ainsi, tradition oblige, chaque élève s'appêtant à entrer au collège se voit offrir par la municipalité un dictionnaire, véritable outil qui le suivra, bien souvent, tout au long de son parcours scolaire. Dans notre quartier, cette remise de dictionnaires a débuté le 22 juin par l'école Painlevé. Cette manifestation visant à récompenser une quaran-

taine d'élèves s'est effectuée en présence de Martine Aubry, Maire de Lille, Bernard Charles, Président délégué, et plusieurs conseillers de quartier. Ces cérémonies se sont ensuite répétées au sein des écoles Wagner, Bracke Desrousseaux, Turgot, Buisson, Moulin Pergaud. Au total, plus de 300 de ces dictionnaires ont été distribués. ●



Périscolaire

## Espaces Educatifs: des lieux de vie

Depuis avril 1998, la Caisse des Ecoles de la Ville de Lille a ouvert six espaces éducatifs sur l'ensemble de la ville.

A Lille-Sud, deux espaces ont été créés, l'un au sein de l'école Briand-Buisson, bd Eugène Duthoit, l'autre à l'école Moulin Pergaud, rue d'Arsonval. Ils sont ouverts à tous les enfants âgés de 6 à 12 ans inscrits dans une école publique de la Ville de Lille. Les jeunes sont accueillis les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 7h à 8h30 et de 16h30 à 18h30 et le mercredi de 7h à 18h30. En plus du petit déjeuner et du goûter, il est proposé diverses animations telles que des activités manuelles, du sport, des visites de musée... Ces espaces éducatifs sont organisés dans le cadre d'un projet

éducatif qui est cette année "améliorer l'environnement de l'espace éducatif et la vie collective" pour Briand-Buisson et "Le conte et l'architecture régionale flamande" (avec visites de grandes villes du Nord et de Belgique) pour Moulin Pergaud. Le soir, l'aide au devoir est suivie d'un goûter à l'issue duquel les parents peuvent venir chercher leur enfant. Le mercredi, l'arrivée est échelonnée entre 7h et 9h. Le repas est pris en commun et les activités se déroulent jusqu'à 18h30. ●

Pour tout renseignement: Caisse des écoles: 03.20.29.83.75

Cadre de vie

## Travaux Résidence Louis Brodel

D'importants travaux de rénovation et de sécurisation vont être engagés cet été dans le secteur des 400 Maisons au sein des résidences collectives gérées par Lille Métropole Habitat.

Les locataires des petits collectifs situés place Albert Thomas se réjouiront de constater une réfection complète des peintures des parties communes ainsi que l'installation de nouvelles boîtes aux lettres. Un important travail de sécurisation des lieux sera également réalisé avec d'une part le remplacement des portes de logements par des portes anti-effractions et d'autre part, la mise en œuvre d'un dispositif de contrôle d'accès aux entrées communes des immeubles. L'investissement réalisé par Lille Métropole Habitat s'élève à près de 700 000 F et répond directement aux attentes des habitants exprimées lors du dernier forum des locataires. Ces travaux devraient débuter au cours de la deuxième quinzaine de juillet pour s'achever, sauf incidents dans le déroulement du chantier, pour la rentrée de septembre. ●

Déménagement

## L'agence L.M.H. de Lille-Sud quitte André Gide pour le Fg des Postes

Installée de longue date rue André Gide, l'agence Lille Métropole Habitat de Lille-Sud vient de faire peau neuve en emménageant début juillet rue du Fg des Postes au Rez-de-Chaussée de la Résidence Edgar Quinet. Rappelons que la résidence Quinet est le nouvel immeuble construit sur le site de l'ancien bâtiment Million, démoli en 2000. L'agence LMH trouvera ici des locaux plus spacieux et fonctionnels ce qui permettra d'améliorer les conditions d'accueil de l'ensemble des locataires du quartier auprès de leur bailleur. ●



**26 juillet:** Faire la fête au Sud en fleurs

Animations organisées, de 10 h à 18 h, sur les espaces verts des résidences rue Sylvère Verhulst. Au programme : animations diverses (vélos circus, maquillage...), danse africaine (groupe M'Balax), groupe de Raï El Ferdaws.

**Jusqu'au 27 juillet:** chevalets à ciel ouvert

Ateliers de peinture itinérants installés au pied des immeubles. Encadrement effectué par des animateurs d'Avenir Enfance. Pour tout renseignement concernant le calendrier, contacter: Avenir Enfance au 03 20 52 30 75.

**15 et 16 septembre:**

Journées du Patrimoine "Quartier pilote" dans le cadre de l'organisation des Journées du Patrimoine à Lille, Lille-Sud proposera, au cours de ce week-end, plusieurs manifestations dont des visites commentées du cimetière et une exposition sur le patrimoine du quartier visible salle polyvalente de la mairie de quartier. Venez nombreux!

**Vendredi 28 septembre:** Cérémonie de remise des prix du concours des Balcons Fleuris. 18h30, salle polyvalente de la Mairie de Quartier, 83 rue du Fg des Postes.



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
Tél. : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88  
Directeur de la Publication : Hervé BARRE  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Nord Compo  
Impression : L'Artesienne  
Tirage : 7800 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : juillet 2001

COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Comité de rédaction**  
**Journal de Lille de**  
**Lille-Sud**

83, rue du Faubourg des Postes

Vous pouvez aussi nous téléphoner au  
03.28.54.02.30.

Que faire cet été ?

## Les activités proposées fin juillet et août

**Centre Social Arbrisseau:** Pour les 11-18 ans, le Centre de Loisirs des 400 maisons de Lille-Sud sera ouvert jusqu'au 31 août de 10h à 12h et de 14h à 19h.

Toutes inscriptions sont à faire rapidement et sous réserve de places disponibles.

Pour tous renseignements: Centre Social Arbrisseau, 13, rue Jean-Baptiste Clément 59000 Lille. Tel: 03.20.97.12.36.

**Association Les Francas:** Les centres de loisirs des Francas seront ouverts jusqu'au 11 août de 9h à 12h et de 14h à 17h. Les inscriptions se feront à la semaine. Dans ces centres un grand nombre d'activités seront proposées telles que de l'escalade, du canoë, des ateliers informatiques, des stages d'équitation, deux sorties à la mer, des mini séjours VTT, tir à l'arc et à la mer, ainsi que des inter centres.

Pour tous renseignements:

Les Francas Faubourg des Postes: 227/231, rue du Faubourg des Postes 59000 Lille. Tel: 03.20.60.40.00

Les Francas Résidence Sud: rue Lazare Garreau 59000 Lille. Tel: 03.28.55.38.23

Les Francas Vieux Sud: 3 place Léonard de Vinci 59000 Lille. Tel: 03.20.96.13.10

**Centre Social Lazare Garreau:** Le Centre Social Lazare Garreau organise cet été des stages de danse, de percussions, des ateliers vidéo, des sorties à la mer, du sport dans le cadre d'interquartiers avec du foot en salle et avec la participation à "un été en or" et aux "Lilliades" (1ère semaine de juillet). Mais également des activités telles que le cinéma, le bowling, la piscine, des débats, et la vente de tickets de cinéma à prix réduit.

Pour tous renseignements: Centre Social Lazare Garreau rue Lazare Garreau 59000 Lille. Tel: 03.28.55.38.22

Balades de l'été

## C'est reparti !

Envie d'une escapade balnéaire cet été? C'est possible avec les balades de l'été, une opération régulièrement mise en place par la municipalité.

Il s'agit dans chaque quartier de mettre à disposition un bus pour une excursion d'une journée vers une destination régionale. Pour ce qui concerne notre quartier, plusieurs sorties ont été programmées. Il s'agit du :

mardi 31 juillet 2001 à Oye Plage

vendredi 3 août 2001 à Bruges (attention ! prévoir Carte Nationale d'Identité ou Passeport)

mardi 14 août 2001 à Boulogne

lundi 20 août 2001 à Bray Dunes

lundi 27 août 2001 à Malo

Les réservations s'effectuent en mairie de quartier de Lille-Sud (le matin), 83, rue du Fg des Postes. Une participation de 10 F par personne sera demandée lors de l'inscription. Attention, le nombre de places est limité. Un petit déjeuner sera offert à chaque participant.

Pour tous renseignements:

contacter la Mairie de Quartier au 03 28 54 02 30.

Livres

## Les Jardins de Lecture

Un coin de verdure au pied des immeubles, un espace convivial avec tapis et parasols, des paniers remplis de livres attrayants et originaux : voilà le cadre des Jardins de Lecture.

Si vous aimez écouter des histoires, venez profiter cet été des Jardins de Lecture quel que soit votre âge. Sur le quartier, vous pourrez profiter de cette opération culturelle de proximité, mise en place par le Bibliobus et la bibliothèque de Lille-Sud jusqu'au 9 août.

**jeudi 19, 26 juillet et 2, 9 août**

rues Désiré Boudues / Wagner

10h15 - 11h30

**mercredi 25 juillet et 8 août**

14h - 15h

**jeudi 19 juillet et 2 août**

rue des Catiches

16h30 - 17h

**mercredi 18 juillet et 1er août**

14h - 15h

**jeudi 26 juillet et 9 août**

rue Giraudoux

16h30 - 17h

**mercredi 25 juillet et 8 août**

rue des Muguets

15h15 - 16h

**mardi 17,24,31 juillet, 7 août**

rue Colette

14h15 - 16h

Pour tous renseignements: Mme Boutry, Mlle Brochard

Bibliothèque de Lille-Sud. Tél. 03.20.53.07.62.

M. Hamel, Mme Champeaux Service du Bibliobus. Tél.

03.20.15.97.20 ou 03.20.15.97.25.



Portrait

## Olivier Réveillon à la Mairie de Quartier

Ce jeune homme qui habite dans le Quartier de Lille-Centre nous a proposé début juin une très belle exposition à la Mairie de Quartier.

Voici le commentaire d'un de ses admirateurs : Anthony.

"Olivier est tombé sur la tête lorsqu'il était petit. Il garde de cet accident une cicatrice et une légèreté dans sa façon d'avancer dans la vie : Olivier ne marche pas, il bondit, par petits sauts, comme s'il jouait son existence à la marelle.

Son travail, tragiquement coloré, paraît nécessairement superficiel. Son œuvre a ainsi la distance suffisante pour faire l'unanimité. Ce besoin de reconnaissance, nous le connaissons tous : certains choisissent de mentir, d'autres de créer.

Olivier, lui, oscille entre les deux. Son univers a la magie des petites filles de Photographing Fairies, celles-là même qui intriguèrent tant Sir Conan Doyle. Images d'imaginaire, réalité ou sorcellerie ?

Tel un Caravage en fuite peignant dans une cave à la lumière de la bougie, Olivier Réveillon produit exclusivement la nuit : noirs profonds, couleurs emportées, images scintillantes, instants fixés, vernis.

S'il vous prend un jour l'envie de séparer un des montages d'Olivier de son cadre, ne soyez pas surpris de voir tomber un peu de poussières d'or. Un tour d'illusion..., non, simplement un sylphe féminin que vous aurez laissé échapper. Inutile de paniquer, la fée libérée ne s'enfuira pas. (au pire, râlera-t-elle un peu). Elle retournera gentiment peupler votre décor... Les fées n'aiment pas laisser une mauvaise image d'elles.

Elles ont autant besoin de reconnaissance que nous !". ●

108/4123

Le Journal de Lille

ARCHIVES MUNICIPALES

507/4  
DE LILLE

Edition  
Lille-  
Centre

Mensuel - Juillet-août 2001 - N° 49



Coup d'oeil

## Votre nouveau Conseil de Quartier

Ils sont désormais 34 : 17 hommes, 17 femmes à représenter les habitants de Quartier de Lille-Centre. Ils ont été officiellement nommés le 15 juin dernier par le Conseil Municipal et leur première séance d'installation et de prise de contact a eu lieu le 26 juin dernier.

C'est Marie-Thérèse Rougerie qui préside cette instance de proximité. Voici leurs noms:

Ugo D'Alessandro, Adriana Baiada-Duhin, Claude Baratte, Mauricette Billiald, Marie-Aline Blin, Françoise Blondiau, Monique Bodillard, Marc Bodirot, Bernard Bogaert, Philippe Boursier, Marie Cegarra, Julie Chantal, Philippe Duez, Monique Dufosset, Simon Guedj, Franck Hanoh, Claude Robert Huiart, François Jaisson,

Fabrice Juery, Môm Jugie, Monique Kominowski, Jane Lacascade, Marie-Laure Legrain, Brigitte Muller, Nathalie Pensart, Gérard Pipart, Pierre Prudhomme, Nicolas Quentin, Bruno Schmidt, Alain Thirel, Christian Tua, Huguette Vandevyvere, Christine Vandewalle, Bénédicte Villette.

Nous reviendrons sur eux à la rentrée avec un "zoom" sur ces élus du second degré qui sont aussi vos interlocuteurs quotidiens. ●

### Sommaire

- Talents : Les Toiles du 27
- En bref : Quoi de neuf à Lille-Centre ?
- Pratique : L'espace éducatif à Boufflers
- Braderie 2001 : En attendant le 1<sup>er</sup> septembre
- Pratique : Les numéros utiles de la Braderie 2001

- Don : La rue des Poètes, épilogue
- Découverte : La rue des Arts aura l'accent anglais
- Travaux : Le quartier en travaux pour l'été
- Renseignements : Le Club Gymnique de Lille



Talents

## Les Toiles du 27

Arnaud Seynaeve et ses élèves nous ont montré une fois encore une multitude de talents et de techniques liées à la peinture.

Le vernissage organisé à la Mairie de Quartier le 22 juin dernier en présence de la Présidente, Marie-Thérèse Rougerie a permis à chacun, grands et petits, d'exposer son travail personnel. Portraits, paysages, Natures mortes, classiques ou modernes. Cette exposition révèle une grande liberté

d'expression et d'imagination chez tous les artistes participants à cette manifestation. Un coup de chapeau particulier aux jeunes artistes de 7 à 13 ans.

Atelier Arnaud Seynaeve, 27, rue de Valmy, Tél. : 03-20-12-94-66

En bref

## Quoi de neuf à Lille-Centre ?

### La Braderie du Parc des Expositions Saint-Sauveur

Pour une première, ce fut plutôt réussi et beaucoup d'habitants du secteur Hoover/Varlin ont eu la possibilité non seulement de faire leur "grenier" mais de se retrouver et de faire mieux connaissance. Excellente initiative conduite par le Centre

Social du Parc des Expositions Saint-Sauveur qui fort de ce succès entend bien renouveler l'opération.

### Concours photo sur le thème des "Passions partagées"

La cinquième édition de ce concours photo est lancée. Alors avis aux amateurs. C'est très simple, vous avez jusqu'au 31 octobre pour nous faire parvenir une photo où deux générations au moins apparaissent. A la clé, une remise des prix et une exposition publique. Ce concours est largement ouvert à tous les habitants du Quartier.

### Rencontre avec les habitants

Les travaux du parking de la Résidence Delory vont bientôt démarrer. Pour informer au mieux les riverains, une réunion publique a été proposée le jeudi 4 juillet à 18h00 au LCR, square Louis Dupied en présence de la Présidente du Conseil de Quartier de Lille-Centre, du Directeur de l'Agence LMH de Lille-Centre et de la Société Immobilière du Hainault.

### Nouveau

Pour les vacances, le Centre sportif Boufflers sera ouvert jusqu'au 24 août (tir à l'arc, water-polo, badminton, basket, escalade...)

Pour tout contact  
03.20.52.49.63  
rue Saint-Sauveur.

Pratique

## L'espace éducatif à Boufflers

L'espace éducatif est situé au sein de l'école Boufflers, rue Saint-Sauveur. Depuis deux ans, il propose ses services à tous les enfants de 6 à 12 ans inscrits dans une école publique de la Ville de Lille..



L'accueil se fait les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 7h à 8h30 et de 16h30 à 18h30 et le mercredi de 7h00 à 18h30. Les activités proposées sont, en plus du petit déjeuner et du goûter, des animations diverses tels des activités manuelles, du sport, des visites de musée..., selon un projet pédagogique réalisé avec l'ensemble de l'équipe. Aussi, le soir, une aide aux devoirs ou plus précisément un accompagnement éducatif est proposé aux enfants juste après le goûter et les parents peuvent venir chercher leurs enfants vers 17h00.

Le mercredi, l'arrivée peut s'échelonner entre 7h00 et 9h00. Le repas est pris en commun et les activités se déroulent jus-

qu'à 18h30.

La tarification est variable selon les catégories et en fonction des ressources : Les lundi, mardi, jeudi et vendredi : 1 ticket d'animation

Le mercredi, 1 ticket repas du midi et un ticket d'animation par 1/2 journée. L'encadrement est assuré par un responsable diplômé d'Etat Sandrine Coulon et une équipe d'animateurs qualifiés. L'Espace Educatif travaille aussi en étroite collaboration avec l'équipe enseignante et les partenaires du quartier.

Toute l'équipe de  
l'Espace Educatif est à votre  
disposition, informations à  
la Caisse des Ecoles  
03.20.29.83.75.



**Braderie 2001**

# En attendant le 1er septembre

La Braderie de Lille se déroulera du samedi 1er septembre à 15h au dimanche 2 septembre à minuit avec bien-entendu le traditionnel semi-marathon en avant-goût !



Chaque premier week-end de septembre, ils sont de plus en plus nombreux à participer au grand rendez-vous de la chine, du marchandage et du petit commerce qui, pendant plus de 48 heures, fait ressembler Lille à une immense fête.

L'histoire de la Braderie de Lille reste mal connue. On suppose - sans qu'aucun document ne l'atteste - que la tradition remonte au Moyen-Age, à l'époque où les domestiques lillois avaient obtenu le droit de vendre, entre le coucher et le lever du soleil, les vieux vêtements et objets usagers de

leurs patrons.

Depuis, la braderie s'est modifiée au fil des années, et s'est considérablement étendue, dans le temps et l'espace. Mais l'esprit - libertaire - de la grande fête de septembre demeure.

Pendant ces deux jours et nuits de «franchise totale», chacun fait ce qui lui plaît. Commerçants en herbe, professionnels de la brocante et de la pacotille en profitent pour aligner sur des kilomètres de rues le bric-à-brac le plus invraisemblable qui, à force de marchandage, finira par trouver acquéreur. ●



**Pratique**

## Les numéros utiles de la Braderie 2001

Tout les numéros dont vous avez besoin pour une bonne braderie. Pour tous renseignements, n'hésitez pas à les contacter...



### Informations

**Allo. Braderie**

03 20 49 54 42

**Réservations d'emplacement**

(modalités pratiques)

03 20 49 53 45

**Infos Semi-Marathon**

03 20 88 33 34

### Circulation

**Infos Transpole**

(bus, métro, tram)

03 20 40 40 40

3615 Transpole

### Sécurité

**Commissariat Central**

03 20 62 47 47

**Centre anti-poisons**

03 20 44 44 44

Samu 15

Police 17

Pompiers 18

### Divers

**Enfants trouvés**

(rue Jean Sans Peur

salle Noël d'Herain).

03 20 57 70 66

**Office du Tourisme**

03 20 21 94 21

**Police Municipale**

03 20 49 56 66. ●



**Don**

## La rue des Poètes, épilogue

Heureux dénouement pour cette initiative lancée il y a un mois par l'Union Commerciale Hôpital Militaire sur la vie et l'œuvre de Jacquemars Gielée.



Le temps des récompenses est venu aux lauréats du concours de poésie lancé avec l'aimable collaboration du Corridor Bleu. Après l'amour, c'est le rêve qui a été mis à l'honneur. Tous se sont retrouvés autour du Verre de l'Amitié pour la clôture de cette très sympathique animation. Le produit de la vente du recueil de poèmes de l'édition 2000 a été remis aux sinistrés de la Somme. ●

**Découverte**

## La rue des Arts aura l'accent anglais

La rue des Arts va accueillir durant la prochaine braderie les 1er et 2 septembre une vingtaine de commerçants britanniques (antiquaires, brocanteurs...).

Une rue qui aura un très fort accent anglais avec au programme : Pipe Band, un groupe folklorique, des troupes de danseurs, des illuminations, l'inauguration du "secteur anglais", des vitrines décorées sur le thème de la Grande-Bretagne, 300 drapeaux anglais qui orneront le quartier et ses façades le tout



avec les commerçants de la rue habillés avec l'habit traditionnel : le kilt. ●

**Rens. Association "Quartier des Arts",**  
35, rue de Roubaix  
Tél : 03 20 31 17 36 ou  
03 20 06 21 81  
Fax : 03 20 55 69 70

**Travaux**

## Le quartier en travaux pour l'été

Le quartier de Lille-Centre va connaître cet été comme chaque fois de nombreux travaux dont un principal en juillet : la Place du Général de Gaulle.

Des travaux de réfection de voirie auront lieu à partir du 9 juillet et jusqu'au 25 juillet sur la place du Général De Gaulle.

Cette opération d'entretien réalisée par VPN, causera quelques désagréments aux automobilistes. C'est ainsi que le trafic sera assuré sur une file régulée, en alternance, par deux feux tricolores. Les travaux seront effectués par demi-chaussée. Une présignalisation sera mise en place au carrefour Canonnières/Carnot ainsi qu'au carrefour Gare/Faidherbe.

Une déviation s'effectuera par la rue du Molinel, le boulevard de la Liberté et la rue Nationale. ●



**Renseignements**

## Le Club Gymnique de Lille

Les inscriptions pour les adultes se font sur place au moment des cours (à partir du 3 septembre).

**Pour les enfants :** le mercredi 5 septembre de 9h00 à 17h00 sans interruption et le mercredi 12 septembre de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00  
Les tarifs : **Cotisations annuelles :**  
Gymnastique d'entretien adultes du midi : 700 F (pour les 4 cours)  
du soir : de 500 F à 750 F

Gymnastique douce pour les seniors : 500 F  
Bébé, baby gym, gym pour les jeunes : 650 F

**Tarif dégressif :** Pour famille nombreuse. En cas d'inscription à plusieurs sections

Possibilité de payer en deux ou trois fois. N'hésitez pas à profiter d'une séance d'essai gratuite.

**Nouveautés 2001/2002**

Initiation step :

Mardi et vendredi 12h15 à 13h15

Lundi et vendredi 19h00 à 20h00

Step jeune (15-20 ans)

Mercredi de 17h30 à 19h30

Renforcement musculaire hommes

Mercredi de 19h00 à 20h00. ●

*Salle Noël d'Hérain,*

*17 bis, rue Jean Sans Peur 03.20.57.70.66  
et 03.20.54.85.55 (le soir)*



## Edito

Saint-Maurice des Champs / Pellevoisin: des noms qui évoquent verdure et espaces. Or, notre quartier est riche en espaces verts: un itinéraire fléché nous permettra bientôt de le découvrir!

Pellevoisin tout d'abord: le cimetière de l'Est, désormais ouvert aux regards, et ses arbres magnifiques; le jardin du Couvent des Dominicains n'a rien à lui envier, non plus que le parc du Grand Séminaire; pensons également aux Buissonnets et au triangle des Rouges Barres, aux propriétés qui jouxtent la voie privée du parc Monceau; verdure encore autour des bâtiments collectifs de la résidence du Lion d'Or, de la rue du Buisson; espaces verts toujours au square de la rue Laplace, ou au Parvis de Pellevoisin, rue Saint-Druon et Avenue Duray.

Côté Saint Maurice, la végétalisation est plus discrète car elle s'abrite souvent derrière les murs des maisons particulières, mais elle existe! Le parc de la Mairie, ouvert au public, en est le joyau; les arbres malades coupés l'an dernier seront remplacés dès 2002 dans l'esprit des jardins du XIXe siècle. L'ouverture du mur de l'église Saint-Maurice nous permettra d'apprécier la verdure retrouvée, les arbres malades du Parvis seront traités ou remplacés; les nouvelles constructions d'Euralille conjugueront minéral et végétal pour aider à une transition douce vers notre quartier.

Le patrimoine végétal existe, des projets vont se réaliser, mais chaque habitant de Saint-Maurice/Pellevoisin doit s'approprier cette richesse si fragile: respectons l'environnement et la nature, préservons-les des dégradations.

C'est là mon souhait estival... excellentes vacances à tous!

BETTY GLEIZER

PRÉSIDENTE DU CONSEIL DE QUARTIER DE SAINT MAURICE DES CHAMPS PELLEVOISIN.

## Sommaire

- **Environnement** : Un quartier plus propre et plus accueillant
- **Déménagement** : Le Comité du Nord pour l'UNICEF s'agrandit
- **Information** : FNACA (Algérie, Maroc, Tunisie)
- **Passions partagées** : Concours photos sur l'intergénération

- **Musique** : Gotham City : le ska selon Batman
- **Missions** : Que fait la police municipale ?
- **En bref**
- **Agenda**
- **Ca bouge** : balades de l'été
- **Parcours guidé** : Journées du Patrimoine dans le parc de la mairie de quartier
- **Vert** : Fête de l'arbre

Le  
Journal  
de  
Lille

ARCHIVES MUNICIPALES

507/4  
DE LILLE

108/4/23  
Edition  
Saint-Maurice  
Pellevoisin

Mensuel - juillet-août 2001 - N° 49



## Quoi de neuf ?

# L'installation du nouveau Conseil de Quartier

Un Conseil rajeuni, renouvelé, et largement ouvert aux forces vives.

Le samedi 23 juin dernier, le nouveau Conseil de Quartier a tenu sa première séance.

Le Conseil est composé de : 13 représentants des Partis Politiques, proportionnellement à leur représentation au sein du Conseil Municipal 13 membres issus de la société civile du quartier.

Le Conseil de Quartier compte de nombreux jeunes, et 15 conseillers sur 26 entament

leur premier mandat, soit un renouvellement de 58%.

Le Conseil se réunira une fois par mois. Le Journal de Saint-Maurice/Pellevoisin vous tiendra bien évidemment informés des travaux du Conseil de Quartier.

Mairie du Quartier  
de Saint Maurice Pellevoisin,  
74, rue Saint Gabriel  
Tél. : 03-28-36-22-50



**Environnement**

## Un quartier plus propre et plus accueillant

Par de petits gestes, au quotidien, chez nous, améliorons durablement notre cadre de vie.



Venant du centre-ville, on arrive dans la rue du Faubourg de Roubaix ; là, à droite, au pied de deux bennes Triselec, des monceaux d'ordures, de sacs plastiques et de débris divers accueillent souvent les passants.

Même spectacle en venant de Mons-en-Barœul, et on pourrait citer bien d'autres lieux qui donnent parfois une piètre image de notre environnement et de cette qualité de vie que nous revendiquons avec force à Saint Maurice-Pellevoisin !

Chacun est, et doit se sentir partie prenante de la préservation de cette qualité de vie : si chacun respecte l'environnement et s'abstient de jeter des

débris sur la voie publique, si les propriétaires apprennent le caniveau à leurs chiens, évitant ainsi de souiller les trottoirs et pelouses de nos espaces publics, la situation s'améliorera grandement. La Ville assure systématiquement le nettoyage des rues et vient de renouveler bon nombre de poubelles. A vous de jouer !

N'oublions pas que le Code Pénal prévoit des amendes pour sanctionner le dépôt sauvage d'ordures ou les propriétaires de chiens mal élevés.

Autant de bonnes raisons pour qu'ensemble, nous consentions les efforts nécessaires à l'amélioration durable de notre cadre de vie. •

**Déménagement**

## Le Comité du Nord pour l'UNICEF s'agrandit

Le comité a déménagé et s'est installé rue du Faubourg de Roubaix, dans de nouveaux locaux.

Il assure les mêmes missions que l'UNICEF

- La collecte de fonds, essentiellement par la vente de cartes, jeux et cadeaux proposés dans les catalogues printemps et hiver de l'UNICEF. (catalogue disponible dans les nouveaux locaux). En achetant un des produits du catalogue, vous

aiderez l'UNICEF à offrir aux enfants un meilleur départ dans la vie (par exemple, 17 F suffisent pour soutenir la scolarité d'un enfant en lui offrant un sac d'école, une ardoise, quelques craies et un chiffon).

- L'information sur la situation des enfants grâce à un service documentation accessible à tous.

Rendez-leur visite, soit pour obtenir plus d'informations sur le rôle du Comité et/ou des bénévoles, soit pour participer à l'action de l'UNICEF. •

*Le Comité du Nord pour l'UNICEF  
140, rue du Faubourg de Roubaix - 59800 Lille*

*Tel : 03.20.42.15.07*

*Fax : 03.20.06.08.39*

*Horaires d'ouverture : mardi, mercredi et jeudi,  
de 14 h à 16 h 30.*

**Information**

## Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie (Algérie, Maroc, Tunisie)

Vous renseignez sur :

Le Titre de Reconnaissance de la Nation,  
La Carte du Combattant (nouvelles dispositions),  
La Retraite du Combattant,  
La Retraite Mutualiste,

Le journal "L'Ancien d'Algérie",

La Garantie frais obsèques,

Les Centres Familiaux pour les vacances,

La Caisse Mutualiste. •

*Permanence: Maison de Quartier*

*82, rue Saint-Gabriel - 59800 Lille*

*Le 2e vendredi de chaque mois, de 14 h 30 à 16 h 30*

**Passions partagées**

## Concours photos sur l'intergénération

Le concours de photographies sur l'intergénération a été reconduit, pour la 5e année consécutive.

L'Instance Locale de Coordination Gérontologique de Lille organise, sous l'égide de la Ville de Lille et en partenariat avec les Conseils de Quartier, un concours de photos. Le thème : "des passions partagées".

Les participants doivent réaliser des photographies où apparaissent au moins deux générations, dont un ou une retraité(e).

Ces photos doivent parvenir au plus tard le 31 octobre à la Présidente du Conseil de Quartier.

Les deux meilleures photographies de chaque quartier seront présentées au jury désigné par l'Instance Locale, qui décernera les prix. •

*Renseignements complémentaires en Mairie de Quartier, tel 03 28 36 22 50.*





**Musique**

## Gotham City : le Ska selon Batman?

La Fête de la Musique de Saint-Maurice/Pellevoisin nous a permis de découvrir un groupe qui semble déjà en avoir charmé plus d'un. Formation lilloise aux accents jamaïcains, Gotham City développe un ska original, roots et rythmé. Ces huit musiciens allient des thèmes cuivrés à des percussions d'influences diverses dégageant une ambiance festive. Le groupe prolonge sa démarche via l'association Skalam'Alikoum afin de promouvoir la culture ska (Sound-system, projections vidéo, concerts...)

Contact : 03 20 55 88 62.

**Missions**

## Que fait la police municipale?

Les missions de la Police Municipale sont diversifiées et méritent d'être mieux connues.

La Police Municipale effectue des patrouilles à pied ou en scooter sur le secteur. Elle veille au respect des arrêtés du Maire. Elle est en contact avec les responsables d'associations, écoles, crèches, concierges, régisseurs des résidences et bâtiments communaux.

Elle a bien sûr pour rôle de



réprimer le stationnement anarchique, pour la sécurité des piétons et la circulation des véhicules, de faire respecter des zones de livraison, d'assurer le suivi des véhicules "ventouses" et de demander, en cas de nécessité, l'intervention des services de la Fourrière.

La Police Municipale assure la surveillance des marchés, braderies, carnivals. Elle joue un rôle dans la préservation d'un environnement de qualité, en signalant les dépôts sauvages de débris.

Des contacts réguliers sont établis avec la Police Nationale concernant les différents problèmes pouvant survenir localement, ainsi que tout ce qui concerne la vie de quartier.

**En bref**

### Venez découvrir la "Gym Jeune"

Deux cours d'essai vous sont proposés gratuitement.

La Gym Volontaire Saint-Maurice, c'est aussi six autres cours du lundi au vendredi (salle Jesse Owens, à l'école Cornette et à la salle polyvalente de la Mairie de Quartier, 74, rue Saint-Gabriel).

Le lundi soir de 19 h 15 à 20 h 15, Salle Jesse Owens

(à côté du collège Matisse - rue Vantroyen)

Renseignements: 03.20.06.15.46 ou 03.20.06.03.21.

### La proximité au quotidien

La Présidente du Conseil de Quartier, Madame Betty Gleizer, Conseillère Municipale, a déjà, depuis sa désignation, rencontré de nombreuses associations et habitants du quartier. Elle souhaite poursuivre ses contacts avec les habitants. Vous pouvez prendre rendez-vous avec elle en téléphonant au 03.28.36.22.50

**Rétrospective**

### Ambiance de fête pour l'Association des Francas de Lille

Mercredi 30 mai dernier, les trois centres de loisirs accueillant des Lillois de 4 à 16 ans s'étaient donné rendez-vous au parc de la Mairie de Quartier.

L'occasion pour les 150 loupiots de profiter d'un superbe espace : près de 15 stands ouverts, permettant à tous de s'amuser durant trois heures et d'emporter l'un des nombreux lots. Rires, sourires, bonne humeur, et un soleil éclatant : les ingrédients d'une excellente journée. Nous tenons donc à remercier pour son soutien Betty Gleizer, Présidente du Conseil de Quartier, ainsi que les aimables personnels de la Mairie de Quartier, les ateliers municipaux pour le prêt de matériel logistique, ainsi que les enseignes commerciales qui nous ont octroyé des lots à titre gracieux.



## Agenda

Sur vos tablettes de septembre prévoyez et notez:

● 9/09/2001

Rendez vous avec votre panier repas rue Lafayette : une surprise vous y attend !

● 11/09/2001

Réunion publique à propos de l'aménagement du square de la rue Laplace, 20 h Mairie de quartier

● 13/09/2001

Réunion du Comité d'animation du quartier, salle polyvalente

● 14/09/2001

Réunion du Conseil de Quartier

● 15 et 16/09/2001

Journées du Patrimoine: huit visites dans notre quartier, renseignements en Mairie

● 22/09/2001

Festival Rencontres Théâtre de rue, Parc de la Mairie de Quartier, 20h

● 29-30/09/2001

Venez admirer les arbres magiques du parc de la Mairie de Quartier à l'occasion de la Fête de l'arbre à Lille

● 30/09/2001

Videz vos placards, rue du Faubourg de Roubaix dès le petit matin, Grande Braderie ! Les inscriptions se font à la Maison de quartier, rue Saint-Gabriel

● Et n'oubliez pas, le 5/10/2001 à 18h 30, la remise des prix des maisons fleuries en Mairie de quartier ! ●

## Ca bouge

### Balades de l'été

Plusieurs sorties familiales au bord de la mer sont organisées cet été ; une participation de 10 F est demandée, ainsi qu'un justificatif de domiciliation à Lille.

Les inscriptions se font à la Mairie de Quartier Saint-Maurice-Pellevoisin, de 8h30 à 16h. Départ : 7h30 à l'Eglise de Pellevoisin (petit déjeuner à la Mairie de Quartier) ou 8h45 à la Mairie de Quartier. Retour prévu vers 19h à la Mairie de Quartier et 19h15 à l'église de Pellevoisin.

### Les dates :

Jeudi 2 août : Oye-Plage

Mardi 7 août : Bray-Dunes

Vendredi 17 août : Boulogne

Vendredi 24 août : Malo ●

## Parcours guidé

# Journées du Patrimoine dans le parc de la Mairie de Quartier

Départ d'un parcours botanique guidé sur le thème de la "Nature en ville" par André Goulliart.



Le Parc de la Mairie de Quartier - ancienne propriété Lessafre Vandamme Droulers - révèle des arbres particulièrement intéressants, plantés pour certains il y a plus d'un siècle, à une époque où il était de bon ton, pour quelques propriétaires fortunés, de posséder des essences rares et des plantes ornementales en provenance de contrées lointaines. Citons par exemple le Ginkgo Biloba, l'arbre aux quarante écus, originaire d'Extrême-Orient ; ou encore le Robinier ou Faux Acacia, introduit d'Amérique du Nord par Robin, jardinier du Roi.

Bien entendu, l'avenue des Lilas, la bien nommée, avec ses jardinets privatifs et certaines de ses maisons à bow-windows, fera également l'objet de commentaires particulièrement détaillés : au début de ce siècle, le lilas était un arbuste d'agrément recherché par la bonne société... Rappelons que le lilas, de la famille des oléacées, a été introduit vers l'an 900 par les Maures en Espagne et fera son apparition dans nos contrées vers le XVI<sup>e</sup> siècle.

Les accotements particulièrement verdoyants bordant la voie ferrée Lille/Calais forment un véritable corridor biologique : ceinture verte, buissons et taillis, jardins plantés d'arbustes et végétation pérenne, génèrent en effet une série de milieux favorables au maintien d'une flore et d'une faune encore remarquable pour un quartier urbanisé. Cette biodiversité se trouve favorisée par la proximité d'îlots de verdure comme le "triangle des Rouges Barres", le cimetière de l'Est et le parc des Dondaines.

Au cours de cette découverte de nos richesses naturelles, la présence de certains oiseaux observés régulièrement dans le quartier sera particulièrement évoquée. Pensez-vous que les merles, les grives et les étourneaux ont aussi "pour mission" de disséminer les graines de certains arbustes, dont ils se nourrissent des baies ? Ne vous étonnez donc pas si vous voyez pousser un sureau ou même un groseillier dans votre chèneau! ●

Rendez-vous

le samedi 15 et dimanche 16 septembre à 14 h 30 - Parc de la Mairie de Quartier de Saint Maurice-Pellevoisin 74, rue Saint-Gabriel 59800 Lille.

## Vert

# Fête de l'Arbre

La Ville de Lille accueillera, les 29 et 30 septembre prochains, au Jardin Vauban, le 13<sup>e</sup> Championnat National des grimpeurs-élagueurs.

Pour l'occasion, la Ville organise la "Fête de l'Arbre", du 22 septembre au 7 octobre 2001 :

-Mise en scène d'arbres: 22 septembre au 7 octobre

-Exposition sur l'arbre: 24 septembre au 5 octobre (Hôtel de Ville)

-Lancement concours des arbres remarquables 28 septembre (Hôtel de Ville). Pour Saint-Maurice/Pellevoisin, deux arbres du parc ont été retenus pour une mise en scène.

Un travail de sensibilisation et de préparation sera effectué avec les enfants accueillis par la Maison de Quartier cet été. ●



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 967 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68.  
Directeur de la Publication : Hervé BARRE  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Nord Comp  
Impression : L'Artésienne  
Tirage : 6900 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : juillet 2001

COMMENT NOUS CONTACTER ?  
Mairie de Quartier  
de Saint-Maurice Pellevoisin  
74, rue Saint-Gabriel  
Tél : 03.28.36.22.50



Sport

## Du côté des archers

Toute l'année dans la salle de sports ou dehors quand le temps le permet les archers s'entraînent et travaillent leur discipline avec beaucoup d'assiduité: on est sérieux à la Compagnie d'Arc Jeanne Maillotte que préside Monsieur Frappart, mais on sait aussi faire la fête.

C'est ainsi que les jeunes de l'école de sports et des C.M.I.S (Centres Municipaux d'Initiation Sportive) ont exercé leur adresse sur des cibles un peu particulières telles que des ballons ou des pokemons (Pikachu a beaucoup souffert !) au cours d'une fête bien sympathique qui s'est terminée par une remise de coupes aux vainqueurs et de médailles à tous les participants.

Cela fait trois ans que les C.M.I.S. jouent pleinement leur rôle de vivier et de réservoir vers le club où les jeunes vont ensuite s'inscrire. Cette année tous les cours étaient pleins, les enfants ont travaillé dans une bonne ambiance et ont fait des progrès sensibles, 60% d'entre eux ont participé aux compétitions officielles et deux d'entre eux ont terminé l'année au niveau 1 régional. Quand nous disions qu'on était sérieux à la Compagnie d'Arc Jeanne Maillotte ! Il faut noter la mobilisation des parents qui suivent les épreuves et encouragent ainsi leurs enfants, c'est tout à fait important pour la motivation des jeunes archers. ●

### Sommaire

- **L'école est finie :**  
Bonjour l'été...
- **En bref :**  
Culture, théâtre, expositions et concours photos
- **Quoi de neuf :**  
Conseil de quartier
- **Fête :**  
Sport en musique
- **Péniche :**  
Au fil de l'eau

Le  
Journal  
de  
Lille

ARCHIVES MUNICIPALES

507/4  
DE LILLE

108/4/23

Edition  
Bois-Blancs

Mensuel - juillet - août - septembre - octobre - novembre - décembre 2001 - N° 49

Dynamisme

## Les aînés de plus en plus jeunes

Leur dynamisme n'est plus à démontrer et ce mois de juin a été riche d'activités. Le 5 juin, 160 aînés du quartier ont participé au spectacle offert par la Ville aux retraités lillois et ont applaudi Dave au Théâtre Sébastopol.

### Concert à la Goëlette

Le 7 juin, ce sont les jeunes étudiants de l'EDHEC qui ont donné un concert à la Goëlette. Chaque année, les étudiants de l'EDHEC font dans le cadre de leur scolarité un projet qui les amène au contact de la population. Cette année avec leur association " Les sens en fête ", ils ont choisi de mettre leur talent et leur jeunesse au service des plus âgés. Ce fut un après-midi particulièrement émouvant qui a été offert aux résidents de la Goëlette. En effet, l'un des leurs, Bernard Mathieu pratique le piano depuis l'âge de 8 ans et sa passion pour la musique ne l'a jamais quitté. Il y a quelques mois, les Petits Frères des Pauvres lui ont offert un piano qui trône dans le lieu de vie de la Goëlette où il peut jouer pour son plaisir



et celui de ses amis. Ce jeudi, il jouait en public accompagné par deux jeunes flûtistes de l'EDHEC, Solenne et Katell. Il avait bien le trac au début puis les jeunes filles, Chopin et Mozart lui ont fait oublier son appréhension et c'est un merveilleux concert qu'ont donné jeunes et aînés unis par leur passion commune: la musique.

### Repas dansant

Le 23 juin, Café Crème et Thé à la Menthe se sont unis aux Dynamiques Retraités des Bois-Blancs pour offrir au public un repas dansant qui s'est déroulé à la brasserie de la Maison de Quartier pleine à craquer où jeunes et moins jeunes ont dansé ensemble pendant tout un après-midi. ●



L'école est finie

## Bonjour l'été...

Les écoles ont fêté comme il se doit la fin de l'année scolaire.

Parents et enfants ont passé l'après-midi ensemble à l'école **Desbordes-Valmore** où la fête commence traditionnellement par un apéritif et un repas : sandwiches, merguez et autres brochettes sont au menu préparés par l'Amicale des Ecoles. Puis le spectacle commence : toutes les classes montent à tour de rôle sur le podium où saynètes, chants et danses animent la fête, spectacle présenté par le directeur de l'école qui joue parfaitement le " Monsieur Loyal ".

Les " grands " du CM2 disent ensuite au revoir à l'école où ils ont passé leur enfance, il sera temps pour eux de franchir une étape en septembre en découvrant le collège. Le dictionnaire que Martine Aubry leur a offert sera pour eux à la fois un souvenir (il est dédicacé par Madame le Maire !) et un outil de travail. Ils reviendront dans leur école l'an prochain mais cette fois pour se joindre aux parents et participer à la fête, en spectateurs riches de leur expérience nouvelle.



Lors de la distribution des dictionnaires à l'école Desbordes-Valmore.

**A Jean Jaurès** la matinée était à la fois sportive, poétique et... européenne avec démonstration de gymnastique rythmique, danses des chatons, des souris vertes et des oiseaux, et chants et théâtre en anglais et en espagnol.

**A Montessori**, c'est une fête champêtre qui fut offerte aux parents. Les tables étaient dressées dans la cour d'où l'on peut voir passer les péniches, les pelouses étaient animées par des jeux où les enfants pouvaient exercer leur adresse et leur imagination. Mais le spectacle était naturellement sur la scène où dans un décor somptueux les personnages des contes entraînaient petits et grands au pays des livres. Les loups, les agneaux, les lutins, les princes et les princesses dans de merveilleux cos-

tumes ont fait renaître pour les parents toute la magie des contes de leur enfance.

Le spectacle s'est terminé par une distribution de diplômes de " fin d'études maternelles " aux grands qui vont en septembre aller à la " grande école ".

Jeanine Escande remettait les diplômes et Monsieur Bodin leur offrait un cadeau d'accueil car l'an prochain c'est à l'école Desbordes-Valmore qu'ils feront leur rentrée.

### ... Et vivent les vacances

L'année scolaire est terminée mais les écoles ne ferment pas leurs portes, au contraire, elles les ouvrent toutes grandes pour accueillir pendant l'été les Centres de Loisirs.

Le Centre de Loisirs maternel à Jean Jaurès dont le thème dominant est la nature et l'environnement, la découverte de la faune et de la flore.

Centre de loisirs primaire à Desbordes où les plus grands seront accueillis dans le monde du spectacle et des jeux télévisés. Les Centres de Loisirs fonctionnent de 8 h 30 à 17 h jusqu'au 27 juillet et du 6 au 24 août et sont organisés par la Caisse des Ecoles. Les inscriptions se font à la Mairie de Quartier des Bois-Blancs. •



Au pays des livres... Des princes et princesses de l'école maternelle Montessori.



## Conseil de Quartier

Le nouveau Conseil de Quartier est en place. Elu au dernier Conseil Municipal du mois de juin, il a été officiellement installé dans le quartier le 29 juin.

Au cours de cette séance inaugurale, les 22 Conseillers de Quartier ont fait connaissance (en effet le renouvellement est important) et ont pris conscience, ensemble, de l'importance de leur rôle et de tout le travail qui les attend. Ils sont tous bien décidés à s'investir et réfléchissent déjà à leur participation aux différentes commissions, aux manifestations du quartier, aux grands projets et aux petits détails de vie quotidienne qui ne sont pas moins importants. Ils réfléchissent à l'organisation du premier forum citoyen qui se tiendra sans doute début octobre avec la participation des habitants sur le thème des espaces publics. Nous vous présenterons plus précisément les nouveaux Conseillers dans le numéro de septembre où un dossier sera consacré au Conseil de Quartier. ●

### En bref

## Culture, théâtre, expositions et concours photos

Le Grand Bleu a présenté la saison 2001-2002. Une saison riche en créations, en spectacles invités où le jeune public (les adultes ne sont pas interdits de séjour au Grand Bleu et peuvent naturellement assister aux spectacles !) fera bien des découvertes.

Deux axes de travail ont présidé à l'élaboration du programme et d'ailleurs au travail quotidien du théâtre.

- **L'aide à la création et à l'émergence des jeunes artistes.**
- **La formation** des jeunes qui souhaitent faire du théâtre et dont certains jeunes talents veulent s'orienter vers le professionnalisme, actuellement 200 jeunes de 7 à 17 ans suivent chaque semaine des cours de théâtre. Les projets de quartier ne sont pas en reste ; pour n'en citer qu'un, c'est le groupe " Femmes d'Ailleurs " qui travaille assidûment aux Bois-Blancs. On ne peut pas citer ici tout le programme et tous les projets mais une plaquette d'information est à disposition au Grand Bleu et à la Mairie de Quartier.

Deux expositions ont été inaugurées au cours du mois de juin. Une très belle et très documentée " **Histoire de l'immigration** " organisée par Café Crème et Thé à la Menthe à la **Maison de Quartier** en partenariat avec le Centre Régional de Documentation du Tiers Monde. De beaux panneaux très bien faits, illustrés et faciles d'accès faisaient l'historique des différentes immigrations qui se sont succédées en France et démontraient si besoin en était la sottise du racisme et du refus de la différence.

**A la bibliothèque**, le secteur jeunesse avec Daniel Canivez nous a entraînés à un voyage dans l'Olympe avec " **Zeus et Compagnie** ". Une exposition animée sur la mythologie grecque expliquée aux enfants (et aux adultes ! !) et traitée sur le mode ludique par l'association " Mots et Couleurs " .

Lors de l'exposition "Histoire de l'immigration"



### Concours photos

Pour la 5e année l'instance locale de coordination gérontologique organise un concours de photos sur le thème des passions partagées. Ce concours est ouvert à tous. Sur la photo deux générations au moins doivent apparaître dont un ou une retraité(e) obligatoirement. Chaque participant peut faire parvenir deux photographies différentes au maximum. Elles doivent être transmises à la Présidente du Conseil de Quartier pour le 31 octobre date limite en indiquant au verso les noms, prénoms et adresse de l'expéditeur ainsi que l'endroit où la photo a été prise.

Les résultats seront rendus publics en fin d'année et les gagnants seront récompensés :

- 1er prix : un téléviseur couleur,
- 2e prix : un magnétoscope,
- 3e prix : un appareil photo.

Le règlement complet du concours est à votre disposition à la Mairie de Quartier. ●



Fête

## Sport et musique

Le mois de juin s'est terminé en beauté avec un concert de l'Aéronef sur le terrain des Vachers en partenariat avec les jeunes du Chalet. Le 1er juillet, ce sont les Lilliades qui ont ouvert à Norexpo les festivités de l'été. Une semaine d'activités sportives variées où chaque quartier est représenté.

Ce sont les enfants (un représentant par quartier) qui ont présenté ces jeux olympiques urbains en lisant au public la charte des Lilliades qui vaut la peine d'être reproduite ici parce qu'elle caractérise l'esprit de cette semaine sportive :

" Nous nous engageons à respecter le règlement et souhaitons bonne chance à tous les participants.

- 1- Que le sport nous rassemble.
- 2- Que le respect des adversaires soit notre volonté.
- 3 - Que le fair-play soit une évidence.

4 - Que nos équipes donnent toute leur volonté et leur courage.

5 - Que ces Lilliades nous amènent à découvrir de nouveaux potes.

6 - Que ces Lilliades soient le moyen de faire valoir nos qualités sportives.

7 - Que les encouragements des spectateurs soient sans faille.

8 - Que les Lilliades permettent à un grand nombre de jeunes de découvrir d'autres activités sportives.

9 - Que la participation soit un souvenir aussi fort que celui de la victoire.

10 - Que ces Lilliades soient le lancement des manifestations sportives de cet été à Lille.

11 - Que les Lilliades soient une fête.

12 - Que filles et garçons soient à l'unisson dans l'action ".

Martine Aubry et Michèle Demesine ainsi que les Présidents de Conseil de Quartier, présents sur le podium, ont adhéré avec enthousiasme à la charte. La cérémonie d'ouverture s'est ensuite poursuivie par de la musique, du rap, des mini-concerts où les Bois-Blancs étaient très présents avec Le Chalet et les percussions de David Cissokho qui inaugurerait pour l'occasion un nouveau costume. ●

Péniche

## Au fil de l'eau

Pendant les six ans qui viennent, chaque année sera particulièrement consacrée à un thème commun à toute la ville et auquel tous les quartiers devront travailler.

De juin 2001 à juin 2002, c'est le thème de l'eau qui sera privilégié. Aux Bois-Blancs naturellement nous sommes bien placés pour faire des projets puisque l'eau est un des atouts du quartier. Les habitants sans aucun doute auront plein d'idées et de projets pendant cette année. La campagne de l'eau sera lancée officiellement à la ren-

trée mais c'est déjà en bonne voie dans le quartier. Le Foyer de Culture Populaire (F.C.P.) de la rue Coli vient d'acheter une péniche qui va être rénovée par un groupe d'adolescents du quartier issus du F.C.P. (dont une jeune fille qui fréquente l'atelier cuisine du F.C.P. mais qui va s'intéresser ici à un autre genre de restauration. Comme quoi, il n'y a pas de barrière entre les activités du club !). La péniche, un bateau conçu à l'origine pour la pêche aux anguilles, est arrivée de Hollande aux Bois-Blancs. Elle a fait sa première promenade inaugurale avec à son bord outre les jeunes qui vont la restaurer, le responsable du F.C.P. Jean-Philippe Neuville, Jeanine Escande, Robert Hoziaux le Secrétaire de la Mairie de Quartier, Monsieur Bodin Administrateur du

F.C.P. et Aoucha Mokeddem. Vous pourrez la voir en septembre où elle participera aux Journées du Patrimoine avant d'être mise à sec pendant une année environ pour être rénovée et transformée par nos jeunes ados sous la houlette de Pépino de l'Association Boréal, partenaire du projet. Il y a longtemps que le F.C.P. avait cette idée en tête mais un projet de ce genre ne se réalise pas en un jour, il faut qu'il mûrisse, qu'il s'affine, il nécessite de nombreuses démarches, de nombreux contacts, tout un travail a été fait en amont avec toute l'aide du Contrat Ville et d'Aoucha son chef de projet. Nous aurons l'occasion d'en reparler puisque naturellement le quartier suivra attentivement l'évolution des travaux. ●

**Le Journal de Lille**

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 967 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03 20 49 50 70 - télécopie : 03 20 49 50 88  
Directeur de publication : Hervé BARRÉ  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Nord Compo  
Impression : L'Artesienne  
Tirage : 4000 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : Juillet 2001

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier des Bois-Blancs  
38, rue Canrobert  
Tél : 03.20.17.00.40.



### Info Pratique

## A propos du Centre Régional de la Consommation

En contactant le numéro indigo du C.R.C.- Consommation uniquement accessible du Nord-Pas-de-Calais: 0820 059 062 (0,79 Franc/mn), vous obtiendrez une information précise et personnalisée sur les droits des consommateurs et leurs obligations, sur les possibilités de recours en cas de litige ainsi que les coordonnées des associations de consommateurs de la région. En règle générale, la plupart des litiges concerne les assurances, l'immobilier et le logement, les prestations de services, les services financiers (organismes de crédits), les contrats, les garanties, la justice. A tous ces problèmes, il existe des solutions comme les commissions de surendettement ou l'assurance protection juridique par exemple. Vous pouvez aussi vous rendre directement au C.R.C. qui se trouve au 47bis, rue Barthélémy Delespaul où vous trouverez de nombreuses brochures destinées au grand public (sur les auto-écoles, les huissiers de justice, acheter - vendre un logement...). Enfin, pour comprendre, notamment le passage à l'euro (en février 2002), le C.R.C. a créé depuis quelques années les écoles de consommateurs. L'une d'entre elles se trouve à la Maison de Quartier 36, rue d'Eylau (renseignements au 03.20.54.60.80).

D.B.

108/4/23  
**Le Journal de Lille**

ARCHIVES MUNICIPALES  
507/4  
DE LILLE  
Edition

Wazemmes

Mensuel - juillet-août 2001 - N° 49



### Culture

## Une journée ordinaire en Afrique

Le samedi 26 juin, dans le cadre de la semaine africaine, le ZEM-Théâtre accueillait le spectacle "Une journée ordinaire en Afrique". Rétrospective.

Ce spectacle, interprété par les enfants de l'école Ampère, était la conclusion d'un long travail mené par Dany et Philippe, intervenants de l'Association Kai Dina. Ce projet, monté par la Maison de Quartier de Wazemmes, devait permettre aux enfants de s'investir dans un projet culturel stimulant et de réapprendre (en même temps

### Sommaire

- Voyage : Viva Espana !
- Annonce : Devenez dentellière !
- Succès : Fête de la Musique
- A savoir

- Jeunesse : Ca bouge cet été
- Agenda
- Emploi : "Itinéraires" et l'insertion professionnelles : comment entrer dans la vie active !

qu'ils découvrent la culture africaine) certaines valeurs fondamentales comme l'échange et le respect. Et quelle réussite! Devant une salle comble, les cinquante participants ont présenté le fruit de leur travail: un spectacle mêlant percussions, chants et quelques chorégraphies. Ce projet a permis à des élèves, qui connaissent souvent une situation scolaire difficile, de reprendre confiance en eux et de s'épanouir dans une création collective. D'ailleurs l'enthousiasme des enfants, leur déception à l'idée de voir le projet se concrétiser et se terminer ne laissaient aucun doute là-dessus. Le Z.E.M.-Théâtre, qui

partage cette envie de donner aux habitants de Wazemmes la possibilité de s'épanouir dans de nombreux projets culturels, tenait à participer à cette initiative qu'il avait déjà accueilli l'année dernière. C'est ainsi que le spectacle a pu avoir lieu dans un vrai théâtre, que les enfants ont découvert par la même occasion l'ambiance d'une représentation - dans de bonnes conditions techniques - ce qui n'a rien gâché au plaisir qu'ont pris les parents, qui étaient invités, à voir leur enfant brûler les planches.

G.C.



Voyage

## Viva España!

Des élèves (de la sixième à la troisième) du collège Jean Macé (boulevard Jean-Baptiste Lebas), qui ont choisi l'espagnol en première langue, nous racontent leur voyage en terre hispanique.



Une halte sous les amandiers.

"Nous sommes partis le 1er avril à 21h pour Amposta. En arrivant à Tarragona, nous avons admiré l'amphithéâtre romain qui a vue sur la mer Méditerranée. Arrivés à Amposta, chacun d'entre nous a rejoint sa famille espagnole et son logement. Durant cette semaine, nous avons parcouru à bicyclette le delta de l'Ebre. "La casa de fusta" nous a montré la flore et la faune du delta. Ensuite, il y a eu une visite dans une coopérative de riz et une promenade en bateau sur le fleuve pour voir la pêche traditionnelle. Une randonnée pédestre dans l'arrière pays nous a permis de visiter les villages de "Horta de San Joan". Après une

longue balade le long des "Ramblas", nous déambulons dans l'avenue célèbre de Barcelone au bout de laquelle la statue de Christophe Colomb nous montre la direction de l'Amérique. Le musée maritime nous raconte l'histoire de la navigation. Une promenade au sein du quartier ancien de la capitale Catalane nous a finalement mené au musée Picasso. Grâce à ce séjour, nous avons savouré le rythme de vie des Espagnols et les œuvres des artistes de la région. "Muchas gracias! Hasta la vista!"

LES ÉLÈVES

Annonce

## Devenez dentellière!

Michelle Coupez est professeur de dentelle à Bruges et Arras. C'est la spécialiste de la dentelle de Lille.

Elle cherche des volontaires, futur(e)s passionné(e)s, afin de faire revivre la tradition de la dentelle dans la capitale régionale. Lors de sa conférence en mai 2001 pour la fête du Broquet, elle nous annonçait que 16 000 dentellières

étaient recensées sur Lille au XVIIIe

siècle! Que ce soit juste pour le plaisir de découvrir une technique ou celui de créer du bel ouvrage ou encore s'inscrire dans une tradition, venez dès septembre vous initier à l'art de la dentelle au fuseau (dit le broquet). S'il le faut, le matériel pourra être prêté.

Renseignements et inscriptions dès cet été en Mairie de Quartier au 03.20.12.84.65 ou via le Club des Ambassadeurs. M.L.

Succès

## Fête de la Musique

Cela faisait quelques années que l'on n'avait pas vu ça: la Fête de la Musique est passée par Wazemmes pour sa 20e édition!

Au programme de cette journée, organisée par les commerçants de Pain et Vin, des groupes de diverses influences. Il y en avait pour tous les goûts: du rock au jazz en passant par une fanfare brésilienne et des "sound systems", chaque groupe étant plus délirant les uns que les autres. Nous vous donnons donc rendez-vous à tous, bonnes volontés comprises, pour l'édition 2002!

LES ORGANISATEURS

Pour prendre contact: Stéphane au 03.20.30.68.12.

A savoir

La rubrique Mémoire disparaît pour laisser encore plus de place aux informations sur le quartier. Mais si vous voulez continuer à vous plonger dans le "Wazemmes de ma jeunesse" de Jean Vindevogel, il est maintenant possible de se procurer son premier volume au stand du Club des Ambassadeurs, au Marché Couvert, le dimanche matin ou au D.S.U. en Mairie de Quartier.



Jeunesse

## Ça bouge cet été

### Agenda des activités de la maison de Quartier/Centre Social

36, rue d'Eylau 59000 Lille.

Téléphone/réservations : 03.20.54.60.80

Pour le programme du mois d'août, les réservations ont lieu pendant la semaine du 23 au 27 juillet

Adhésion de 50 F pour les familles et les enfants de moins de 13 ans ou de 25 F pour les jeunes de 13 à 20 ans.

### C.L.S.H. : Centre de loisirs des 3/5 ans

Horaires : 8h-17h30

Parmi les multiples activités quotidiennes, les temps forts tourneront autour des séances de piscine, du jeu "Qui est-ce?" Vivant et tous les jeudis... sorties à la journée !

### Centre de loisirs des 6/9 ans

Horaires : 13h30-17h30

Parmi de multiples activités des temps forts autour des ateliers de percussions africaines, de danse africaine, sur l'environnement et de l'atelier des reporters en herbe. En sorties toute la journée : le mercredi 1er août à la mer, le jeudi 9 août dans un parc d'attractions, le jeudi 23 à Wissant.

### Centre de loisirs des 10/12 ans

Horaires : 13h30-17h30

Parmi de nombreuses activités, la Maison de Quartier propose à partir du 6 août des ateliers de percussions africaines et de danse africaine, ainsi que des sorties à la journée (même dates, même lieux que pour les 6/9 ans).

### Centre de loisirs des

### 13/15 ans

Horaires : 13h30-17h30

Le programme des activités se construira avec les jeunes. Cependant, les mêmes sorties à la journée que les autres tranches d'âges leurs seront proposées et du 27 au 31 août un stage DJ'S est déjà prévu.

Et le vendredi 31 août : "C'est la Fête !". Journée de clôture du C.L.S.H. d'été.

### Animations pour adultes en famille et pour tous

Quelques événements qui marqueront l'été 2001 :

Samedi 28 juillet : Fête au jardin des Sarrazins

Samedi 4 août : Repas de Quartier

Lundi 13 août : Atelier de Percussions et de Danses africaines

Mardi 14 août et vendredi 17 août : Atelier Batik et Percussions

Lundi 20 août : Atelier de Percussions et Danses africaines

Mardi 21 août : Atelier Batik et Percussions

Jeudi 23 août : Atelier de Percussions africaines

Vendredi 24 août : Atelier de Danses africaines et Batik

Lundi 27 août : Atelier de Danses africaines

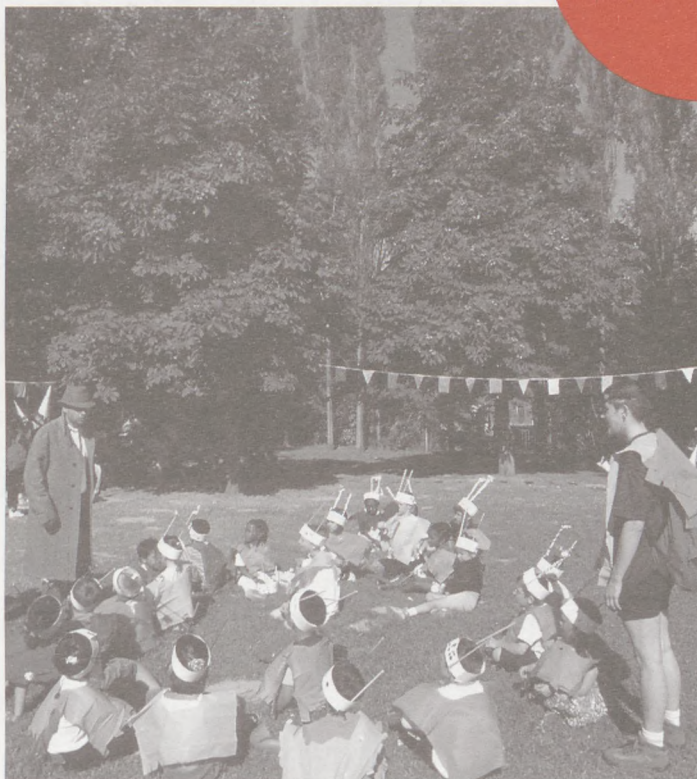
Mardi 28 août : Atelier Batik

Mercredi 29 août : Atelier de Danses africaines

Jeudi 30 août : Atelier de Percussions africaines

### Les Camps de l'été (pour info: les inscriptions étant bouclées)

**Camp pour les 4-7 ans** : Au gîte de Zuydcoote sur les



plages du Nord pour 15 enfants. Départ le 30 juillet, retour le 3 août 2001.

**Camp pour les 8-12 ans** : A l'Auberge de Jeunesse à Concarneau (Finistère) pour 14 enfants. Départ le 22 juillet et retour le 5 août 2001.

**Camp pour les 13-15 ans** : Base Nautique et de Loisirs à Telgrue sur

Mer pour 7 jeunes. Départ le 22 juillet et retour le 5 août 2001.

**Vacances Familiales** : Au camping de Plomodiern (Finistère) en mobil-home pour 10 familles (10 adultes et 13 enfants). Départ le 18 août et retour le 1er septembre 2001.



## Agenda

**Les ateliers du Z.E.M.-Théâtre** recommencent à la rentrée. Pour la saison 2001/2002, le Z.E.M. (38, rue d'Anvers) vous propose deux ateliers. Un atelier pour adultes le lundi soir et un atelier pour enfants (avec une approche ludique du théâtre: jeux, improvisations ...) le mercredi matin. Les horaires précis seront fixés en fonction des disponibilités de chacun(e). Renseignements et inscriptions au 03.20.54.13.44.

**Les enfants des C.M.2 de l'école Thérèse d'Avila** (124, boulevard Vauban) ont fini leur année scolaire par un grand spectacle où les parents étaient bien entendu conviés. Mais il faut surtout souligner l'initiative des élèves de la classe de C.M.2 de Mme Droulers qui ont proposé, ce 8 juin, une représentation de leur pièce de théâtre, intitulé "Quel cadeau!", aux personnes âgées de la résidence Marie Laurencin. Ecrite et mise en scène par D. Champenois (un intervenant théâtre) avec la participation active des enfants, cette pièce raconte l'histoire d'un cadeau d'anniversaire plutôt particulier - puisqu'il permet de voyager dans une autre époque que la nôtre - autour d'un jeu de questions - réponses. Les différentes scènes qui se sont succédées, pleines de vie, ont particulièrement touché nos aînés: ce fut un agréable après-midi.

**La compagnie Michelle-Line-Art de Art d'Heure** (239, rue des Postes) propose pour la saison 2001-2002 des cours de danse, de musique, de théâtre et de cinéma avec leur spectacle de fin d'année ainsi que des spectacles de professionnels. Tarif unique et possibilité de régler par chèques-crédit-loisir. Renseignements et inscriptions : 06.19.24.63.17.

**Le Club des Ambassadeurs** prend des vacances méritées cet été. Mais rendez-vous, déjà, à la prochaine réunion du Club le mardi 3 septembre à 14h30 à la Bibliothèque Municipale pour la saison 2001-2002. Au programme, dès la rentrée, les Journées du Patrimoine le 15 et 16 septembre 2001 qui auront lieu à la Caserne rue Littré entre 10h et 17h (entrée libre). L'exposition tournera autour des photographies des cours, l'historique et la rétrospective des Pompiers de Wazemmes.

*Si vous voulez vous inscrire et recevoir les comptes-rendus, la cotisation est toujours de 30 Francs. Renseignements via le Président du Club Pierre Potié au 03.20.54.91.56.*

D.B.



Caroline, une jeune en parcours d'insertion.

## Emploi

# "Itinéraires" et l'insertion professionnelle : comment entrer dans la vie active !

Il est probable que vous avez vu dans plusieurs quartiers de Lille des réalisations murales (du type fresques ou peintures) et que vous les avez attribués à des artistes professionnels. Et bien non ! La qualité technique d'exécution qui est indiscutable est le fait de jeunes en parcours d'insertion.

L'Association Itinéraires est un véritable tremplin pour des jeunes en difficulté qui veulent s'en sortir et démarrer dans la vie. Pour synthétiser leurs actions, tout commence par un travail de rue afin de créer un lien avec les jeunes. Lorsque ceux-ci viennent au local, l'accompagnement éducatif peut commencer. Les éducateurs ont un outil spécifique à leur disposition: le plateau technique. Celui-ci permet d'intégrer près de 250 jeunes par an, en emploi à l'interne (C.E.S/C.D.D) ou en formation professionnelle (contrats de qualification et d'apprentissage). Le plateau regroupe le garage automobile, l'atelier menuiserie, de mosaïque, les chantiers écoles, le centre de formation et le secteur "entreprise". L'objectif d'Itinéraires étant d'amener, de façon individuelle, un jeune à l'insertion professionnelle en valorisant son parcours au sein des différentes actions dans lesquelles il s'investit (on est là dans des logiques de parcours) et en le sortant du dispositif; le secteur "entreprise" est bel et bien le dernier maillon qui permet l'accès à l'emploi. Tissant un lien avec les entreprises exté-

rieures et négociant ainsi des contrats divers (comme des C.E.S/C.D.D/C.D.I), ce secteur bénéficie tant aux jeunes du centre de formation dans leurs recherches de stages en entreprise, qu'aux jeunes suivis par les équipes éducatives. C'est par un de ces parcours atypiques que Caroline, 23 ans a abouti à l'emploi dans un domaine auquel elle n'aurait pas pensé. Après avoir intégré l'atelier mosaïque pour un C.D.D de 3 mois à Itinéraires à mi-temps, après avoir participé à différents chantiers écoles (Tour Charles Six, Ilot Magenta), il a été mis en évidence que son intérêt pour la réalisation artistique était des plus motivés. Après un essai concluant en C.E.S à mi-temps dans l'entreprise de restauration et de création de verrerie artisanale Brouard (qui s'occupe sur Wazemmes de la rénovation des vitraux de l'église Saint-Pierre/Saint-Paul), Caroline pourra, cet été, être embauchée en C.D.I à mi-temps (pour commencer) dans cette entreprise. Elle travaillera sur la réalisation de bas vitraux retraçant la fresque réalisée par les jeunes sur le chantier école de l'ilot Magenta. ●

D.B.

**Le Journal de Lille**

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03 20 49 50 70 - Télécopie : 03 20 49 50 68  
Directeur de la Publication : Hervé BARRÉ  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Nord Compo  
Impression : L'Artésienne  
Tirage : 14000 exemplaires  
ISSN : 1280-0201  
Dépôt légal : Juillet 2001

COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Mairie de Quartier de Wazemmes**  
100, rue de l'Abbé Aerts  
Tél : 03.20.12.84.60.